

Español

Translation. Transgression. Transformation.

17ª Conferencia Internacional
de la Asociación Europea de Mujeres para la Investigación teológica
23 - 26 de Agosto de 2017, Kardinal-König-Haus, Viena



Contenido

Bienvenida	5
Programa	9
Presentaciones de los Keynotes y los Panels	14
Comunicaciones (subject groups)	38
Posters	72

Direcciones importantes

E-mail

agnethe.siquans@univie.ac.at
franziska.tertsch@univie.ac.at

Lugar

Kardinal König Haus, Kardinal König Platz 3, 1130 Wien

Acceso a Internet

Red: WLAN KKH
Código: KKH_WLAN # 2014

Alojamiento

Kardinal-König- Haus
Don Bosco-Haus, St.-Veit-Gasse 25, 1130 Wien (+43 1 87839)
Hotel Ekazent, Hietzinger Hauptstraße 22, 1130 Wien (+431 8777401)

Equipo organizador de Austria:

Agnethe Siquans, Universität Wien, Vicepresidenta de la ESWTR

Elisabeth Birnbaum, Katholische Privat-Universität Linz

Anneliese Felber, Universität Graz

Irmtraud Fischer, Universität Graz

Susanne Gillmayr-Bucher, Katholische Privat-Universität Linz

Marianne Grohmann, Universität Wien

Gertraud Ladner, Universität Innsbruck

Andrea Lehner-Hartmann, Universität Wien

Michaela Neulinger, MA, Universität Innsbruck

Karoline Rumpler, Universität Wien

Annette Schellenberg, Universität Wien

Andrea Taschl-Erber, Universität Graz

Kristin De Troyer, Universität Salzburg, Presidenta de la ESWTR

Angelika Walser, Universität Salzburg

Elisabeth Zissler, Universität Wien

Administración:

Katharina Rötzer, Instituto de Estudios bíblicos, Universität Wien

Christina Wachelhofer, Instituto de Teología práctica, Universität Wien

Franziska Tertsch, Instituto de Estudios bíblicos, Universität Wien

Bienvenida

¡Bienvenidas!

Estimadas colegas y amigas,

En nombre de todo el equipo de preparación aquí en Viena, en la 17ª Conferencia Internacional de ESWTR les damos la más cordial bienvenida.

Nos alegramos al saber que en nuestro congreso participan mujeres de diferentes partes del mundo más allá de las fronteras europeas.

El tema central de la conferencia, „Traducción - transgresión - Transformación“, habla del cruzar fronteras en varias áreas, que marcan y diseñan nuestras vidas, nuestro mundo, nuestras religiones y nuestra religiosidad. También, estas transgresiones representan ciertos retos para nosotras mismas y para los diferentes grupos en nuestras sociedades y su relación entre ellos.

El diálogo entre las religiones y denominaciones es una necesidad actual y especialmente, una tarea para la teología y los estudios religiosos por lo cual, en esta conferencia, queremos recorrer una parte y hacer un paso en este camino. El puente sobre el río Danubio, que se puede ver en la primera página, pretende ilustrar la preocupación de percibir los límites cuando sea necesario y útil, superar los obstáculos y traspasarlos.

Viena es una ciudad en el centro de Europa, en la que siempre diferentes grupos de personas, de diferentes culturas y religiones se han encontrado. Incluso, hoy en día, es una ciudad donde la gente de diversos grupos religiosos convive y se encuentra. En esta ciudad el diálogo interreligioso e interconfesional tiene una larga y variada historia, siempre relacionada con los acontecimientos políticos. Por lo tanto, para esta conferencia nos deseamos una reflexión teológica fructífera, llena de encuentros emocionantes que muestren los límites y sus traspasos necesarios y desafiantes.

Agnethe Siquans

En nombre del equipo de la conferencia

Estimadas participantes:

En primer lugar, bienvenidas a la hermosa Austria, a la gloriosa Viena y a nuestra

Conferencia, que, gracias al trabajo de todos nosotros y nosotras pudimos llegar a este punto culminante de nuestra sociedad. El programa está lleno de presentaciones desafiantes, discusiones creativas, diversión emocionante y momentos de relajación pacífica.

Con el título de la conferencia („Traducción - Transgresión - Transformación „), hemos transformado la secuencia“ normal „de acontecimientos – así, en lugar de caminar de los estudios bíblicos hacia la teología práctica y los estudios religiosos, comenzamos con los estudios religiosos y nos centraremos en el „cruce de fronteras“ interreligiosa e interconfesional. Esta mudanza refleja no sólo los cambios en nuestra sociedad, sino también en el contexto religioso de Europa, ya que nuestro objetivo es mantener la presencia y preparación en esta sociedad para trascender en la próxima generación de científicas. ¡Ya que, Europa sólo puede ser una buena Europa cuando nosotras, las miembros de la ESWTR, aprendamos a respetarla y apreciarla! Sinceramente, espero que las miembros académicamente mayores sigan actuando como modelos para nuestras jóvenes colegas. Dado lo anterior, nuestra sociedad debe ofrecer un terreno seguro para el debate, con posibilidades de publicar en revistas y series académicamente de alto rango, con un ritmo de trabajo fuerte y mejorando nuestras redes, con la finalidad de contribuir a la creación de más y mejores posibilidades académicas y condiciones de trabajo. ¡En este tiempo de cambio y transformación, necesitamos estar juntas, sin detenernos, disfrutando de las cosas pequeñas, trabajando codo a codo y sin nunca rendirse de reírse mucho!
¡Disfruten de la conferencia!

Kristin

(Kristin de Troyer, presidenta de la ESWTR)

Agradecemos a las siguientes instituciones por su apoyo financiero de la Conferencia:

Renovabis

La Universidad de Viena, en particular, las facultades de la teología católica y de la teología evangélica

La Universidad de Graz

La Archidiócesis de Viena

La Iglesia Evangélica de Austria

Österreichische Hochschüler_innenschaft Universidad Viena

La obra patronal Klosterneuburg

La Diócesis de Graz

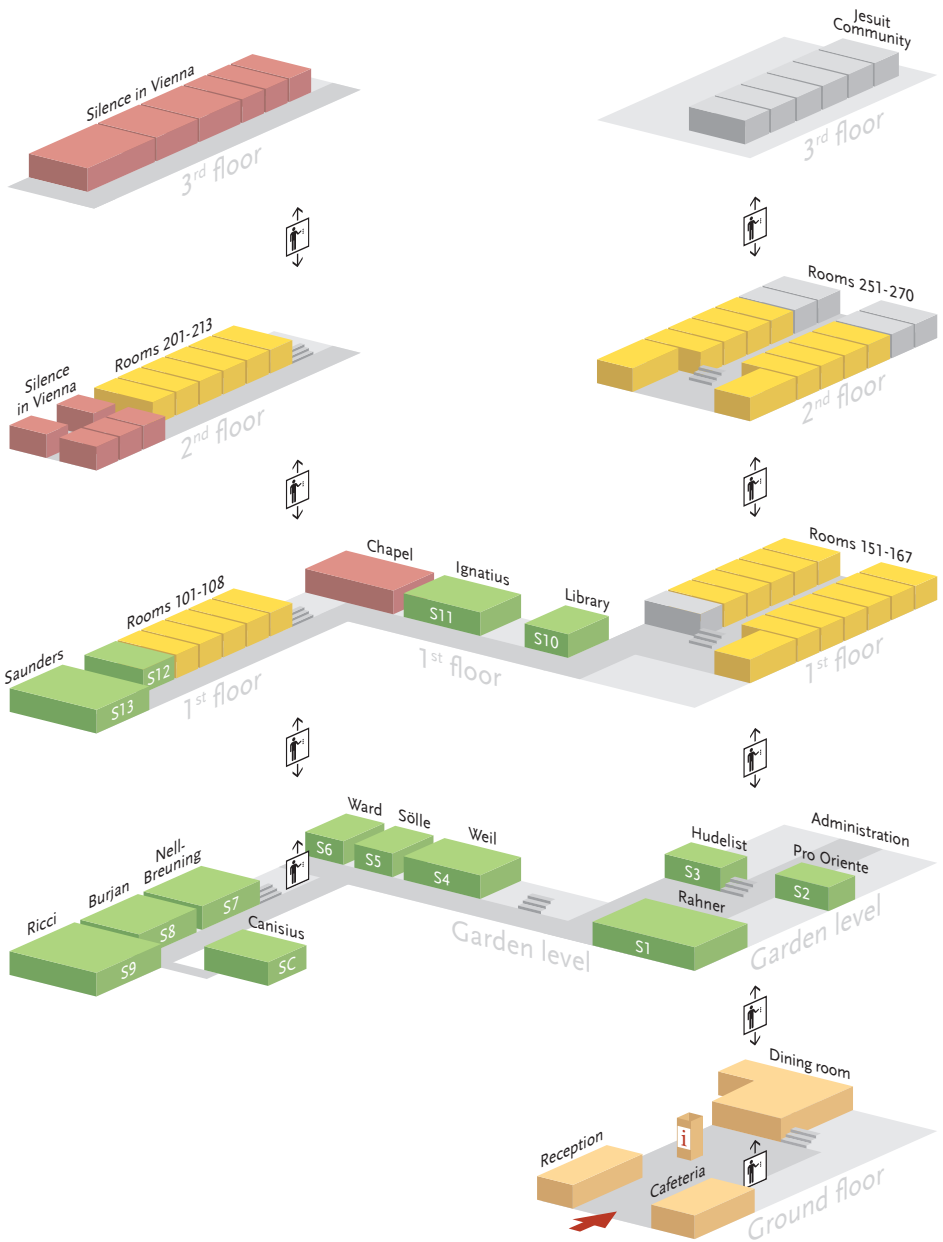
La obra patronal Schlägl

La oficina Vienna Convention Bureau

La sección alemana del Día Mundial de Oración

Communicantes

Kardinal König Haus



Programa

Miércoles 23 de agosto de 2017

16:00 Arribo
17:00 Reunión de las mujeres de contacto (Sala: Weil)
18:00 Cena

19:00 Bienvenida
Conferencia inaugural (Sala: Rahner)
REGINA POLAK
Das utopische Potential von Migration: Grenzerfahrungen,
Träume und Sehnsüchte von Migrantinnen

Jueves, 24 de agosto de 2017: Cruzando fronteras interconfesionales e interreligiosas

8:30 Ritual (Sala: Ignatius)

09:00-11:00 **Main lectures** (Sala: Rahner)
JUDITH GRUBER:
Can Women in Interreligious Dialogue Speak? On the (Im)Possibility of Authentic Representation –
Artistic Reflections and Theological Implications

CATHERINE CORNILLE:
Women and the Conditions for Interreligious Dialogue

11:00-11:30 Descanso

11:30-13:00 Comunicaciones (Subject groups)
13:00-15:00 Comida

14:00-15:30 Reunión de los grupos por países

15:30-17:00 Parallel Panels: Cruzando fronteras en el diálogo interreligioso

1. Diálogo Judeo-Cristiano (Sala: Rahner)

BIRGIT KLEIN:

Jüdisch-christliche Gotteserfahrung und Gottesbilder als Orientierung für Dialog und Handeln in sozialen, politischen und ökologischen Herausforderungen

IRMTRAUD FISCHER & EDITH PETSCHNIGG:

Über die Notwendigkeit für ChristInnen, den Dialog mit JuedInnen zu suchen und zu führen

2. Diálogo Judeo-Musulmán (Sala: Nell-Breuning)

URSULA BSEES:

Wives, Slaves, Business Women? – Women’s Lives in Late Antique and Early Medieval Egypt

MERAV ROSENFELD-HADAD:

The Work of Ḥakham Yosef Ḥayim of Baghdad: Rethinking Feminism and Jewish Muslim Relations

3. Diálogo Cristiano-Musulmán (Sala: Weil)

ZILKA SPAHIĆ-ŠILJAK:

Biblical and Qur’anic Impetus for Dialogue through the Image of Mary/Maryam

ANJA MIDDELBECK-VARWICK:

„And the Angel of God Called to Hagar out of Heaven“ (Gen 21,17) – Entangled Traditions and the Necessity of a (New) Christian Theological View on Islam

17:30 Reuniones preparatorias para la Asamblea General

18:30 Cena

19:30 Presentaciones de pósters para estudiantes de doctorado y postdoctorado

20:00 Encuentro Saraico-Hagárico-Magdalénico con las ponentes de la tarde

21:15 Ritual (Sala: Ignatius)

Viernes, 25 de agosto de 2017: Cruzando fronteras en la literatura Bíblica

- 8:30 Ritual (Sala: Ignatius)
- 09:00-11:00 **Main lectures** (Sala: Rahner)
MADHAVI NEVADER:
“Pray God and Keep Walking”: Exile and the Gendering of Religion in the Hebrew Bible
AGNETHE SIQUANS:
Gender and Agency: Moses’ Nativity Story and its Transformations in Patristic and Rabbinic Texts
- 11:00-11:30 Descanso
- 11:30-13:00 **Parallel Panels: Cambios en los estudios bíblicos**
1.Cambios sociales y religiosos en los estudios bíblicos
(Room: Rahner)
MERCEDES NAVARRO PUERTO:
“Cambiar para permanecer”. Exégesis y hermenéuticas bíblicas
CARMEN BERNABÉ-UBIETA:
La riqueza del texto y la sucesión de métodos
2.Cambios sociales y religiosos en los estudios bíblicos
(Sala: Weil)
SILKE PETERSEN & MARLIS GIELEN:
Die Genderthematik in aktuellen Bibelübersetzungen und in der exegetischen Beschäftigung mit den Bibeltexten
- 13:00-14:30 Comida con tiempo para el encuentro individual o de grupos más numeroso
- 14:30-16:15 Asamblea General de las socias (Sala: Rahner)
- 16:30 Recorridos por la ciudad

Sábado, 26 de agosto de 2017: Cruzando fronteras en ética

- 8:30 Ritual (Sala: Ignatius)
- 09:00-11:00 **Main lectures** (Sala: Rahner)
MARTA LÓPEZ ALONSO:
El Cuidado: Generador de traslación, y consolidador de transformación
VALERIA FERRARI-SCHIEFER:
Grenzerfahrungen und Wahrung der Menschenwürde in der Palliative Care
- 11:00-11:30 Descanso
- 11:30-13:00 **Parallel Panels: Ética**
1. Definiendo los límites en Bioética (Sala: Rahner)
ANGELIKA WALSER:
Mensch Sein an der Grenze – Verletzlichkeit als Herausforderung für theologische Ethik heute
SHIRIN NAEF:
Anfang und Ende des Lebens aus der Sicht islamischer Theologie
2. La transformación en los cuerpos (Sala: Weil)
GERTRAUD LADNER:
Our body – the Final Religion? Der Körper – die endgültige Religion?
C.A.M. VAN DEN BERG:
Transformation in Bodies: Shaving Jesus: Conchita Wurst and the Christlike Body in Trans*formation
- 13:00-15:00 Comida
- 15:00-16:30 Comunicaciones (Subject groups)
- 17:00 Ritual de despedida (Sala: Rahner)
Cena festiva

19.30

Concierto (Sala: Rahner)

„Trans“ – musically and seriously not seriously treated

ELISABETH BIRNBAUM (voice)

THOMAS VOGLER (accordion)

Fiesta

Domingo, 27 agosto de 2017: Partida

Presentaciones de los Keynotes y los Panels

Regina Polak (Universität Wien)

El potencial utópico de las migraciones: experiencias fronterizas, sueños y aspiraciones de los y las migrantes

Los y las migrantes no son ni „heroínas“ ni „víctimas“. La educadora, psicóloga y experta en ciencias políticas María do Mar Castro Varela ha marcado en su estudio sobre las „utopías destemporales“ de los migrantes la estrecha vinculación entre las prácticas migratorias y el pensamiento utópico. Esta relación muestra que las migrantes son miembros políticas críticas e insustituibles de una sociedad democrática. ¿Qué potencial tienen los resultados de este estudio para una teología práctica de la migración?

Las experiencias de y con las migrantes son el punto de partida para reflexionar sobre la dimensión soteriológicamente-escatológica de la fuga y de la migración. Ellas pueden ayudar a desarrollar narrativas que perciban ambos fenómenos no sólo como un problema o una amenaza, sino ven su potencial socio-político y teológico para la esperanza. Las sociedades europeas – sacudidas y amenazadas por el nihilismo, el terrorismo y el neofascismo - necesitan con urgencia tales narrativas. Pueden aprender de y con las inmigrantes a tener experiencias de límites cambiándolo en un poder creativo, que permita experimentar que el poder de los sueños y el deseo sean fértiles y diseñen un mundo no amenazado. Teológicamente, así se renuevan las promesas antiguas de la „peregrinación de los pueblos“ y la experiencia de fe de la unidad de la humanidad con los otros y con Dios en mente.

Conferenciante: Regina Polak estudió primero educación religiosa independiente y psicología, a continuación, filosofía y teología católica en la universidad de Viena. En paralelo realizó su tesis bajo la tutoría de Paul Zulehner sobre el tema „Religión regresa. Estrategias para la Iglesia y la sociedad“ luego completó sus estudios universitarios de postgrado sobre „Teología espiritual en el proceso interreligioso“ en la universidad

de Salzburgo y desde 2000 ha trabajado en el instituto de teología práctica de la facultad de teología católica de la universidad de Viena. Desde 2016 ella es asesora teológica de la comisión de migración de la conferencia episcopal alemana.

Líneas de investigación:

- Los procesos de transformación religiosa en Europa
- La religión en el contexto de la migración
- Investigación de valores
- Cuestiones teológicas de una iglesia en transición

E-mail: regina.polak@univie.ac.at

Judith Gruber (Loyola University New Orleans)

¿Tienen las mujeres algo que decir en el diálogo interreligioso? Sobre la (im)posibilidad de una representación auténtica. Reflexiones artísticas e implicaciones teológicas

Gran parte del trabajo práctico y académico realizado en el campo del diálogo interreligioso gira en torno a la idea de que la transgresión de los límites establecidos entre las tradiciones religiosas puede llevar a una transformación renovadora de los patrones de pensamiento y de los hábitos arraigados dentro de las comunidades religiosas. Esto es especialmente cierto para el diálogo interreligioso entre las mujeres: mientras que sus experiencias demasiadas veces han sido suprimidas por las tradiciones dominantes, el diálogo entre las mujeres a través de las fronteras religiosas se considera un medio para no silenciar sus voces, y por lo tanto se ve como potencial de una nueva interpretación de las tradiciones establecidas: las experiencias compartidas de las mujeres de la marginación y de la resistencia frente a la opresión patriarcal ofrecen recursos ricos para la re-imaginación de patrones dominantes del hablar de Dios (God-talk). Las cuestiones de la representación y autenticidad son, por lo tanto, cruciales para el campo del diálogo interreligioso entre las mujeres: al permitir que las voces femeninas hablen por sí mismas, se cree que tales esfuerzos dialógicos lleven a re-concepciones enriquecidas y matizadas de las tradiciones teológicas establecidas.

Sin embargo, cuestionando la idea de representación auténtica a través del análisis del cine y el arte de la instalación, afirmo yo que tal autenticidad es finalmente imposible de lograr: la representación siempre está marcada y afectada por los procesos de selección y exclusión. Esta crítica respecto a la autenticidad problematizará las formas en que el diálogo interreligioso entre las mujeres puede enriquecer la tradición teológica; Sin embargo, no negará totalmente su importancia teológica. Por el contrario, mi argumento crucial será que la exposición de la imposibilidad de autenticidad es altamente productiva teológicamente: el hablar de Dios emerge de la deconstrucción de la representación auténtica.

Conferenciante: Judith Gruber terminó en el 2007 su magister en teología católica, y su capacitación docente en inglés y teología en la universidad de Salzburgo, Austria. Su tesis doctoral „La teología después del turno cultural (Cultural Turn): Interculturalidad como fuente teológica“ se publicó en la editorial Kohlhammer. Desde 2012 es profesora asistente del instituto de la teología sistemática en la universidad Loyola de Nueva Orleans.

Lineas de investigación:

- Estudios postcoloniales
- Teorías espaciales

E-mail: jgruber@loyno.edu

Catherine Cornille (Boston College)

Las mujeres y las condiciones para el diálogo interreligioso

Hay un cierto debate sobre la pregunta ¿si las mujeres tienen algo único o distintivo para contribuir al diálogo entre las religiones? El rol y estatus de las mujeres en las diferentes religiones han sido sin duda el foco de los diálogos, tanto entre líderes hombres como lideresas mujeres y académic@s, tanto como una visión de acuerdo o desacuerdo. En este artículo nos centraremos en las condiciones para la posibilidad de un diálogo interreligioso y consideraremos si las mujeres pueden arrojar una luz distintiva sobre cualquiera de estas condiciones o si ellas pueden contribuir a establecer un terreno más firme para la posibilidad de un diálogo constructivo entre las religiones.

Conferenciante: Al término de la licenciatura en teología en la universidad católica Lovaina, Catherine Cornille estudió en la universidad de Hawai, en la que obtuvo una maestría en ciencias de la religión con la especialidad de religiones asiáticas. Por su Ph.D. en estudios religiosos, regresó a Lovaina. Desde 2012 es profesora de teología comparada en la universidad de Boston.

Líneas de investigación:

- Teología de las Religiones
- Teología Comparada
- Diálogo cristiano-hindú
- Diálogo budista-cristiano

E-mail: cornille@bc.edu

Birgit Klein (Hochschule für Jüdische Studien Heidelberg)

Experiencia judeocristiana de Dios e imágenes de Dios como una guía para el diálogo y para la actuación en los problemas sociales, políticos y ecológicos

Recientemente, las dos teólogas estadounidenses Carol P. Cristo y Judith Plaskow en su libro „Diosa y el Dios en el Mundo: Conversaciones en Teología Gestalt“ sugirieron una teología „encarnada“ basándose corporalmente en la experiencia de una amplia inmanencia divina en el mundo y la probaron en su diálogo judeocristiano. Lo que significó también una invitación para debatir en Europa: ¿Qué impacto tiene la experiencia de Dios y la imagen relacionada de Dios y cómo influencia a la relación con la propia religión, sea el judaísmo o el cristianismo, y a la relación entre l@s judi@s y l@s cristian@s y a sus acciones (¿compartidas?) en el mundo?

Conferenciante: Birgit Klein completó su título en estudios judíos, la teología y filología clásica entre otros en Jerusalén y Heidelberg y posteriormente trabajó como asistente de investigación en la Universidad Libre de Berlín, en la universidad Gerhard-Mercator de Duisburgo en la que recibió su doctorado en 1998, y en la Universidad Heinrich-Heine en Dusseldorf. Desde 2006, cuando terminó su habilitación como profesora

titular en los estudios judíos, en la Universidad Libre de Berlín, es profesora catedrática de la „Historia del pueblo judío“ en el colegio superior de estudios judíos en Heidelberg.

Líneas de investigación:

- La investigación sobre la historia de los Judios en los tiempos antiguos, medievales y modernos con la historia social y de género, así como el derecho, la economía, la religión y cuestiones de la historia de las mentalidades.

E-mail: birgit.klein@hfjs.eu

Irmtraud Fischer & Edith Petschnigg (Universität Graz)

Sobre la necesidad de que las cristian@s busquen y realicen el diálogo con las y los judí@s

En el entorno actual de Europa, socialmente virulenta, la conversación interreligiosa con el islam domina el diálogo. El resultado es que el diálogo con el judaísmo, que es esencialmente necesario para vivir el cristianismo, pasa a segundo plano, y muchas iniciativas están siendo abandonadas. Este artículo analiza la situación actual y presenta proyectos para reactivar este diálogo.

Conferenciantes:

Irmtraud Fischer estudió teología y religión autónoma en Graz, Austria. Luego fue profesora asistente en el instituto de estudios bíblicos del Antiguo Testamento y obtuvo su doctorado en 1988. Después de su habilitación como profesora titular en 1993, fue profesora visitante de la facultad de teología evangélica en Marburg, Alemania. En 1994-1997 fue profesora asociada del instituto de las ciencias bíblicas del Antiguo Testamento de la universidad de Graz. En los años siguientes fue profesora ordinaria de la cátedra de „Teología del Antiguo Testamento y estudios de la mujer“ de la facultad de teología católica de la universidad de Bonn, Alemania. Entre 2001-2003 fue presidenta de la ESWTR. Desde su regreso a Graz en 2004 es profesora de las „Ciencias bíblicas del Antiguo Testamento“ de la facultad de teología católica, donde trabajó 2007-2011 como Vicerrectora de investigación y formación. Se le concedió un doctorado honorario de la universidad de Giessen, Alemania

en 2017.

Líneas de investigación:

- Exégesis justa de género y/o feminista del Antiguo Testamento
- Edición de la enciclopedia „La Biblia y las mujeres“
- El diálogo judeocristiano

E-mail: i.fischer@uni-graz.at

Edith Petschnigg estudió primero historia y la combinación de las materias: teatro, cine y otros medios de comunicación, y luego teología católica en la Karl-Franzens universidad de Graz, donde fue asistente de FWF y trabajó en el proyecto de investigación „Diálogo entre judíos y cristianos en Austria y Alemania después de 1945“. Como parte de esta investigación, escribió su disertación sobre el tema: „La Biblia es lo que une: Historia y recepción bíblica de las iniciativas judeocristianas de base en Alemania y Austria a partir de 1945“. Recibió por su disertación el premio de promoción Josef Krainer. Desde 2015 trabaja en el área de enseñanza e investigación en la universidad de Krems y desde 2017 es también asistente científica del proyecto FWF en la universidad privada católica de Linz.

Líneas de investigación:

- Historia de la recepción de la Biblia
- Interreligiosidad
- El diálogo judeocristiano
- Investigación del impacto de la guerra
- Historia oral como método de investigación cualitativa

E-mail: edith.petschnigg@kphvie.ac.at

Ursula Bsees (Universität Tübingen)

¿Esposas, esclavas, mujeres de negocios? – La vida de las mujeres en Egipto antiguo y temprano medieval

Aunque todavía no sabemos mucho acerca de la vida de las mujeres en la antigüedad tardía y en el antiguo Egipto medieval, las fuentes documentales nos pueden brindar información valiosa sobre la vida cotidiana durante ese período de tiempo. Los textos originales de papiro, papel y

otros materiales pueden ayudarnos a entender los roles y las funciones que las mujeres asumieron en una sociedad multireligiosa y multilingüe, lejos de los estereotipos del confinamiento de las mujeres al hogar, por un lado, y al palacio, por otro. Contrariamente a las fuentes literarias que a menudo son propensas a idealizar y normar elementos o proyecciones, los textos documentales son testigos directos de su tiempo. Visualizaremos la representación tanto global de la vida de las mujeres que podemos ver en los documentos, así como mostrar algunos casos especiales.

Conferenciante: Ursula Bsees completó sus estudios de árabe en la universidad de Viena, en el año 2015 y escribió su tesis sobre el tema „Genealogía y culto de los santos – edición y análisis de un rollo del delta del Nilo oriental.“ Paralelo a sus estudios de doctorado trabajó como asistente de investigación en el proyecto „Imperio y Officium“, en el Instituto de Estudios Orientales de la universidad de Viena y como asistente científica en el proyecto APD de las universidades de Viena, Zurich y Munich. En el verano de 2016 trabajó en el proyecto de digitalización, „Papiros del Período Temprano islámico en línea“ en la Biblioteca Nacional de Austria. Desde el otoño de 2016 es profesora de árabe en el Centro de Teología Islámica de la Universidad de Tubinga.

Líneas de investigación:

- Papirología Árabe
- Principios islámicos de Egipto
- La magia y la religión popular en el mundo árabe-islámico

E-mail: ursula.bsees@uni-tuebingen.de

Merav Rosenfeld-Hadad (University of Cambridge)

La obra de Hakham Yosef Ḥayim de Bagdad: Redescubrir el feminismo y las relaciones judío musulmanes

El rabino Yosef Ḥayim Ben Eliah al-Ḥakham (1834 - 1909) conocido como el Ben Ish Ḥay (El Hombre Vivo) es uno de los rabinos más prominentes en la historia judía. Su prolífica escritura rabínica sobre todos los aspectos del culto y la vida de los y las judíos, incluyendo escritos místicos destinados a hombres, mujeres y niños de todos los ámbitos de

la vida, así como sus hipnóticos sermones judeo-árabes y su poesía con canciones árabes muy conocidas reflejan la fuerte presencia de la cultura arabo-islámica y la religión en el judaísmo de Oriente Medio. El liderazgo de al-Ḥakham, no basado en ninguna posición oficial en su comunidad de Baghdadi, era apreciado tanto por judíos de Oriente Medio como por judíos europeos, así como por musulmanes, y su obra y poemas siguen siendo centrales en la vida religioso-cultural de muchas comunidades de árabes judíos en todas partes. Basándose en el trabajo de al-Ḥakham en general, y especialmente en su libro dedicado específicamente a las mujeres, Qanun al Nisa (La Ley para las Mujeres), este trabajo explora dos aspectos: la opinión del rabino sobre la condición de la mujer, Público/social, y su actitud hacia la cultura, la religión y la sociedad árabe-islámica más amplia. El artículo ofrece nuevas perspectivas sobre la posición de la mujer en una sociedad religiosa tradicional, la del judeo-árabe en relación con el moderno concepto secular occidental del feminismo, y en las relaciones judío-musulmanas de siglos en general y en Bagdad en particular, y aborda ambos a la luz de las realidades actuales.

Conferenciante: Merav Rosenfeld-Hadad trabaja en los diversos géneros musicales y en su interacción con los temas de identidad, género, nacionalismo y relaciones judío-cristiano-musulmanas, en sus contextos históricos, religiosos y culturales. Uno de los principales ejes de su investigación es el papel y la función de la cultura y la música arabo-islámica en las vidas e identidades de estas tres sociedades, con el objetivo de descubrir si las fuertes características comunes de la cultura pueden servir como una sólida Plataforma para tender puentes entre diferentes nacionalidades, religiones y grupos étnicos en general, y entre los pueblos de Oriente Medio en particular.

Líneas de investigación

- Etnomusicología, musicología cultural y estudios de música popular
- Estudios judíos y de Oriente Medio, que abarcan todos los tipos y categorías de música árabe y de Oriente Medio que prevalecen entre las sociedades judías, cristianas y musulmanas, tanto en el Oriente Medio como fuera de él

E-mail: mr304@cam.ac.uk

Zilka Spahić-Šiljak (Stanford University)

Impulso bíblico y coránico para el diálogo a través de la imagen de María / Maryam

Uno de los relatos raros en el Corán es el relato de la madre María/ Maryam que retrata a la mejor mujer del mundo como ella fue representada por el profeta Muhammad. Éste es también el único capítulo en el Corán que titula con el nombre de una mujer. Tanto los y las musulmanes como los y las cristianas no saben cuántos relatos tienen en común las narrativas bíblicas y coránicas y que ellos pueden servir como uno de los lugares para cruzar las fronteras religiosas y las fronteras de género, además de aprender que la profecía y misión de María o Maryam es una experiencia única revelando la palabra de Dios (kalimat Allah) al mundo encarnado en la imagen de Jesucristo. Estos textos tienen un gran potencial para el aprendizaje interreligioso y el diálogo entre musulmanes y cristian@s que veneran a María / Maryam que algunas veces exageran o limitan su relevancia en ambas religiones.

Conferenciante: Zilka Spahić-Šiljak es investigadora e intelectual pública, actualmente trabaja en el Instituto Clayman para la investigación de género, abordando temas relacionados con los derechos humanos, la política, la religión, la educación y la consolidación de la paz. Ha participado durante las últimas dos décadas como activista de los derechos humanos en organizaciones no gubernamentales en la promoción de los derechos humanos de las mujeres, como también en el diálogo multi-religioso y la reconciliación. Desde 2012-2014 realizó una investigación post-doctoral en el programa „Women’s Studies in Religion“ de la universidad de Harvard con especial interés en género y construcción de paz. Su investigación actual en la universidad de Stanford se centra en la intersección del liderazgo, género y consolidación de la paz.

Líneas de investigación:

- Islam
- Religión y derechos humanos
- El feminismo islámico
- Religión y política

E-mail: zilkas@hotmail.com

Anja Middelbeck-Varwick (Freie Universität Berlin)

„Y el ángel de Dios llamó a Agar desde el cielo“ (Gén 21,17) – Tradiciones entrelazadas y la necesidad de una (nueva) comprensión teológica cristiana sobre el islam

Desde la perspectiva romano-católica, se pide a las y los cristianos que valoren el islam „cum aestimatione“ (con estima). Esta actitud requiere un conocimiento detallado „del otro“ para poder juzgar apropiadamente sobre la religión en cuestión y su relación con el cristianismo.

La mirada histórica entrelazada de la Biblia y del Corán – y especialmente considerando el „subtexto“ bíblico del Corán (G.S.Reynolds) – cambia dramáticamente las percepciones antiguas cristianas frente al islam. Las múltiples dimensiones de la interpretación de Agar a través de los siglos no sólo demuestran la necesidad de superar los estereotipos clásicos anti-islámicos. También indican importantes dimensiones respecto a la comprensión interreligiosa, por ejemplo, la importancia fundamental de mostrar respeto mutuo.

El artículo presente usa el caso de Agar no sólo para una investigación comparativa sino que también como un ejemplo de las intenciones esenciales del „inclusivismo mutuo“ (R. Bernhardt) como un concepto adecuado de teología interreligiosa.

Conferenciante: Anja Middelbeck-Varwick estudió teología católica, historia e inglés en la Westfälische Wilhelms-Universität Münster y trabajó como asistente de investigación de teología sistemática en el instituto de teología católica de la Universidad Libre de Berlín, donde hizo su doctorado en 2006 trabajando „La línea entre Dios y el hombre. Exploraciones sobre la teodicea en el islam y el cristianismo”. En 2009 fue llamado como profesora asistente de teología sistemática con énfasis en la teología de las religiones/relaciones entre cristianos y musulmanes.

Líneas de investigación:

- Hermenéutica Inter-religiosas (las relaciones entre cristianos y musulmanes)
- Teología Intercultural / Misión de Estudios
- Eclesiología

- Teodicea
- Antropología teológica y Estudios de Género

E-mail: middelbe@zedat.fu-berlin.de

Madhavi Nevader (University of St. Andrews)

„Oren a Dios y sigan caminando“: El exilio y el gendering de la religión en la Biblia hebrea

Muchos y muchas ven el golpe mortal contra la diosa judaica en el ascenso del monoteísmo durante el exilio babilónico. En el mejor de los casos, ella queda reducida a la niña encargada por Yhwh y en el peor de los escenarios fue silenciada por completo. En el curso del artículo, voy a argumentar que esta trayectoria religiosa es demasiado simplista y necesita una cuidadosa reconsideración. Al explorar la relación de tres comunidades „exilicas“ (representadas en Egipto, Babilonia y Judá) a la diosa judaica dominante (sea ella la Reina del Cielo, Anat-Yahu o Asera). Así, sugiero que los aspectos femeninos de la religión judía jugaban un papel importante en la experiencia del exilio. Por lo tanto, mientras el exilio pudo haber sido la crisis de la religión judía, por contraste, también pudo ser un tiempo de gran vitalidad para los „aspectos femeninos“ de esta religión.

Conferenciante: Dr. Madhavi Nevader es lectora de la Biblia hebraica/ del Antiguo Testamento en la universidad de St. Andrews en Escocia. Su obra se centra en la concepción de la soberanía en la Biblia hebraica y en las teologías políticas de la Biblia hebraica y del Oriente Medio. Además se ha especializado en los libros Deuteronomio y Ezequiel. Otros intereses suyos incluyen los estudios de las antiguas religiones israelitas y de Judea en su contexto del Oriente Medio, la archeología y la historia de la recepción, especialmente relatada a la historia de las ideas y de la academia.

E-mail: mn47@st-andrews.ac.uk

Agnethe Siquans (Universität Wien)

Género y potencia: la historia de la natividad de Moisés y sus transformaciones en textos patrísticos y rabínicos

El relato bíblico sobre el nacimiento y la infancia de Moisés muestra una estructura interesante de relaciones de poder y género. El faraón egipcio, el hombre más poderoso en el mundo narrado es impotente en comparación con las mujeres en la historia. A través de su resistencia no violenta, las parteras, la madre y hermana de Moisés y la hija de Faraón salvan la vida de Moisés, el futuro salvador de su pueblo. Los textos patrísticos y rabínicos transforman las estructuras del texto bíblico y presentan las relaciones de poder y de género según sus propias ideas y necesidades. La segunda homilía de Orígenes sobre Éxodo, el comentario de Efrén el Sirio sobre el Éxodo, Midrash Tanhuma y un largo pasaje en el tratado Sotah en el Talmud babilónico – cada uno encuentra su particular forma de interpretar la narración del Éxodo. El artículo busca caminos en que las diferentes interpretaciones toman la estructura de poder, de agencia y de género presentadas en Ex. 1-2. Además, intenta analizar las implicaciones de estas transformaciones para las respectivas comunidades.

Conferenciante: Agnethe Siquans se graduó de la educación religiosa autónoma y teología católica de la universidad de Viena en 1995 con su tesis sobre el libro de Ester. Después de su práctica docente en el campo de AHS recibió su doctorado en 2001 con el tema „El comentario Deuteronomio de Teodoreto de Ciro.“ A partir de 2001 fue ayudante en el instituto de estudios del Antiguo Testamento de la Biblia en la facultad de teológica católica en Viena. En 2010 se habilitó como profesora titular con el tema „Los profetas del Antiguo Testamento en los textos patrísticos: recepción - contextos - hermenéutica“ y desde entonces ha sido profesora universitaria extraordinaria.

Líneas de investigación:

- Exégesis de género consciente
- Recepción del AT en la interpretación bíblica de los Padres
- Exégesis patrística y midrash

E-mail: agnethe.siquans@univie.ac.at

Mercedes Navarro Puerto

“Cambiar para permanecer”. Exégesis y hermenéuticas bíblicas

Estamos ante la construcción de una nueva cosmovisión. La nueva historia del universo se va configurando mediante categorías y puntos de vista aportados por algunas de las ciencias más prestigiosas del momento, entre las que destacan la física cuántica y la biología, que influyen en las ciencias sociales y, a la par, reciben su influencia de ella. Esta construcción asume mucho de la precedente, pero transformado, a menudo, por los nuevos marcos hermenéuticos. Entre ellos, destaco el marco crítico feminista. En él sitúo mi reflexión sobre el presente y el futuro inmediato de la exégesis y hermenéutica bíblicas, sobre sus posibilidades y sus límites. Permanecer requiere cambiar, ahondar raíces, pero se trata de un desafío que exige osadía y lucidez.

Conferenciante: Mercedes Navarro Puerto, es Doctora en Psicología y Teología y Licenciada en Ciencias Bíblicas. Docente de Antiguo Testamento en la Universidad Pontificia de Salamanca, y de Psicología y Religión en la Facultad de Psicología. Cofundadora y expresidenta de la Asociación de Teólogas Españolas (ATE), cofundadora de la Escuela de Teología Feminista de Andalucía (EFETA) y miembro de la Asociación Europea de Mujeres para la Investigación Teológica (ESWTR) y de la Asociación Bíblica Española (ABE). Actualmente es directora general para el área hispana del proyecto editorial «La Biblia y las mujeres», editado por Verbo Divino.

E-mail: mercedesnava@gmail.com

Carmen Bernabé-Ubieta (Universidad de Deusto)

La riqueza del texto y la sucesión de métodos

El texto bíblico presenta una riqueza tan grande que necesita mejorar y profundizar continuamente los métodos empleados para interpretarlo y hacerlo relevante. La aplicación de nuevos métodos nunca ha sido fácil puesto que casi siempre han supuesto nuevos retos, nuevos cuestionamientos a lo ya adquirido. En la actualidad, algunos métodos ponen de

manifiesto nuevas cuestiones hermenéuticas de gran trascendencia que no es posible obviar, como lo es la crítica ideológica del texto.

Conferenciante: Doctora en Teología Bíblica por la Universidad de Deusto (1991). Hizo estudios de especialización en Jerusalén (1988-90) y en Estados Unidos con Bruce Malina (1994). Diplomada en Trabajo Social por la Universidad del País Vasco. Desde 1990 enseña en la Universidad de Deusto, donde es Profesora Titular de Nuevo Testamento. Ha sido Presidenta de la Asociación de Teólogas Españolas (ATE) de 1992-96 y 2010-16. Es co-fundadora de la misma (1992).

Líneas de investigación:

- Relevancia social y eclesial de la reinterpretación de los orígenes del cristianismo (dentro de la línea prioritaria: El cristianismo en una sociedad laica y plural)
- Género

E-mail: carmen.bernabe@deusto.es

Silke Petersen (Universität Hamburg) und Marlis Gielen (Universität Salzburg)

Las cuestiones de género en las versiones actuales de la Biblia y en el estudio exegético de los textos bíblicos

TEen el panel „Cambios religiosos y sociales en los estudios bíblicos (NT)“ se demuestra por medio de textos seleccionados del Nuevo Testamento, como el desarrollo social del rol de las mujeres y los discursos sociales de los temas de género influyen en las actuales traducciones de la Biblia (Silke Petersen) y en la perspectiva exegética de los textos de la Biblia (Marlis Gielen).

En su presentación Marlis Gielen puntualiza la participación equitativa de hombres y mujeres en el trabajo comunitario y el liderazgo en las comunidades paulinas de la primera generación. Esta participación indiscriminada puede explicarse sobre la base de la conciencia eclesial de los talentos de tod@s l@s bautizad@s con el Espíritu de Dios. En este contexto, también muestra que los roles socialmente determinados para las mujeres se imponen frente a la norma religiosa en las comunidades de la segunda y tercera generación. Luego Gielen mira al „destino de Ju-

nia la apóstola“, por un lado, a su gradual „transsexualización literaria“ a un Junia apóstol, pero por otro lado, a la lucha exegética difícil para el redescubrimiento de Junia como una mujer y una apóstola en las últimas décadas. Bajo el aspecto del „Coraje para la sociedad de contrastes“ Gielen quiere llegar a la conclusión de que las iglesias deben mantenerse en el orden calificado de los últimos tiempos de la convivencia de tod@s l@s bautizad@s, y si es necesario, también en contra de la Teología socialmente normativa.

Conferenciantes:

Silke Petersen estudió teología protestante en Hamburgo, donde fue colaboradora científica del Instituto del Nuevo Testamento después de completar su programa de diploma. En 1998, terminó su doctorado y recibió una beca postdoctoral de la Universidad de Würzburg en el grupo de formación de investigadores llamado „Las diferencias de género en los sistemas simbólicos religiosos“. Dos años más tarde, regresó a la Universidad de Hamburgo y trabajó como asistente universitaria en el Instituto del Nuevo Testamento, donde se habilitó como profesora titular en 2005. Ella fue docente en las universidades de Giessen, Heidelberg, Hamburgo y Duisburg-Essen, y enseñó en la Universidad de Hamburgo y la Universidad de Kiel. Desde marzo 2011 ha sido profesora extraordinaria en la Universidad de Hamburgo.

Líneas de investigación:

- Evangelio de Juan
- Evangelios Apócrifos
- Tradición de Jesús
- María Magdalena
- Exégesis y la hermenéutica feminista
- Cuestiones de género

E-mail: silke.petersen@wk-world.net

Marlies Gielen estudió teología católica y la filología clásica (latín) en la universidad de Bonn. Después de su primer examen estatal para la enseñanza de la educación secundaria en 1984, trabajó como asistente de investigación en el Seminario del Nuevo Testamento de la facultad de teología católica en Bonn y recibió su doctorado en 1989. Después de

varios años como profesora del colegio, regresó como asistente al seminario del Nuevo Testamento de la facultad teológica católica en Bonn, donde se habilitó como profesora titular en 1997. Luego fue designada como profesora y asistente senior y enseñaba en el departamento de teología católica (Facultad de Filosofía de la Universidad de Colonia) y fue profesora visitante de la exégesis del Nuevo Testamento en la universidad de Bonn. Desde octubre del año 2000 Marlies Gielen es profesor del Nuevo Testamento en la universidad de Salzburgo.

Enfoque de la investigación:

- Epístolas del Nuevo Testamento (especialmente cartas auténticas de Pablo)
- Historia de investigación social (especialmente en lo que se refiere a las cuestiones de género)

E-mail: marlis.gielen@sbg.ac.at

Marta Lopez Alonso

El Cuidado: Generador de traslación, y consolidador de transformación

El cuidado es un principio ético radical que emerge renovado en nuestro tiempo. En medio de una Europa convulsa y acuciada a responder ante la exigencia de miles de personas que huyen del daño, la respuesta ética es irrenunciable. Las fronteras son espacios geográficos, éticos y espirituales. El cuidado de la vida mueve al cambio, huir de espacios de peligro y violación sistemática de los derechos humanos reinventa nuevas formas sociales de convivencia. El cuidado se ha de consolidar en las políticas, en la vida social, en la conciencia ciudadana, en la asistencia sanitaria y en la red de protección social. El rostro sagrado del Dios itinerante toma fuerza. El siempre Otro se moviliza, se aproxima y se inclina al otro, y marca a la ética teológica el reto de salir del miedo, del estatismo y de los prejuicios para llevarnos a una forma de cuidarnos y cuidar ajustada al Evangelio. Un cuidado que transforme debe mirar tanto la esencia y la presencia, como la vocación y misión de las mujeres en ya inevitable itinerancia.

Conferenciante: Marta López Alonso obtuvo en 2010 el grado de Doctora en Teología Moral por la Universidad Pontificia Comillas. Diplomada Universitaria en Enfermería por la Universidad Complutense de Madrid y Máster en Bioética por la Universidad Pontificia Comillas. En la actualidad trabaja como enfermera en el servicio de Gastroenterología del Hospital Universitario Ramón y Cajal de Madrid.

Compatibiliza la Clínica asistencial pública con la docencia Universitaria, como profesora invitada en el Máster en Bioética y en el Máster en Cuidados Paliativos impartidos por la Universidad Pontificia Comillas. También es profesora colaboradora en el Máster en Comités de Ética: gestión y participación en comités de ética de la investigación y ética sanitaria impartido por la UNED.

Líneas de investigación:

- Ética del cuidado
- Aspectos éticos en cuidados paliativos
- Aspectos antropológicos, éticos, espirituales y teológicos del sufrimiento humano

E-mail: martateolog@gmail.com

Valeria Ferrari Schiefer (HES-SO Valais-Wallis)

Experiencias límites y el valor de la dignidad humana en las curas paliativas

Acompañar a personas con enfermedades terminales, significa para profesionales de enfermería en cuidados paliativos ayudar a las personas frente a la muerte, comunicarse con estas personas sobre la muerte tan cercana y darles la mejor calidad de su vida posible con su asistencia. Para el cuidado paliativo, la dignidad humana inherente e inalienable es un valor fundamental.

Dado que el concepto de la dignidad humana muchas veces permanece abstracto y también se lo utiliza de diferentes maneras, es importante preguntarse ¿cómo puede mantenerse cotidianamente esta dignidad en el contexto de enfermedad terminal y de muerte?

Basado en las consideraciones teóricas de profesionalización, la dignidad humana se puede realizar cuando se establece una relación terapéutica o una relación de trabajo, en la cual los profesionales involucrados y la

persona en necesidad de atención se comprometen mutuamente por el bienestar de la persona enferma.

La dignidad humana entonces es especialmente evidente en el encuentro y en la reciprocidad de esta relación. Pero, ¿cómo puede la dignidad humana ser respetada cuando existen situaciones de conflicto?, o ¿cuándo – por diferentes motivos – la relación ofrecida y la ayuda profesional no pueden ser aceptadas por los pacientes o sus familiares o si surge un comportamiento agresivo? Para responder lo anterior, en este artículo se muestran los resultados del estudio cualitativo llamado „Acompañando a los moribundos y la dignidad humana“ sobre las actitudes de los profesionales de enfermería en cuidados paliativos. El estudio se implementó desde 2015 hasta 2017 en cooperación interdisciplinaria entre la sociología, la ciencia de la enfermería y la teología con el apoyo de la Fundación Nacional de Ciencia de Suiza.

Conferenciante: Después de trabajar varios años como enfermera en varios hospitales, Valeria Ferrari Schiefer completó sus estudios teológicos en Roma, y Munich, y se graduó en 1997 con un doctorado en teología. Continuó sus estudios e investigaciones en Suiza, Alemania e Italia, y trabajó en varias universidades e institutos como profesora. En este momento, dirige un proyecto de investigación sobre „Acompañando a los moribundos y la dignidad humana“ y desde 2009 es profesora en el colegio de la salud en ciencias de la enfermería Haute Ecole spécialisée Suiza Occidental Valais- Wallis.

Líneas de investigación:

- Ética en el final de la vida
- Cuidados paliativos
- Dignidad humana

E-mail: valeria.ferrari@hevs.ch

Angelika Walser (Universität Salzburg)

Ser humano en la frontera – la vulnerabilidad como reto para la teología ética hoy

La barrera como frontera se ha convertido en un símbolo central de nuestro tiempo. Los límites marcan el área y visibilizan las demandas de

poder individual. Tratar de cruzar estos límites puede significar el fin – o la muerte – o resultar inesperadamente como un nuevo comienzo. Las zonas fronterizas son espacios de soledad y del encuentro con la persona misma en su autoreflexión. También son lugares donde el lenguaje quiebra y deja todo en el limbo. Las áreas limítrofes son una fuente de mayor vulnerabilidad para las personas. Así que aquí hay que decidir sobre la vida y la muerte: ¿Cómo seguir en este camino? ¿Es útil limitarse a lo viejo y conocido? ¿Debería de verdad atreverse una persona a cruzar la frontera y abrir un nuevo terreno? ¿Qué precio se debe pagar en uno u otro caso? ¿Cruzar los límites implica culpa?

En un mundo que constantemente invita a traspasar límites, la ética teológica se puede entender como una disciplina teológica de demarcación. Esta teología reconoce la necesidad de tomar decisiones y, por tanto, la necesidad de la comunicación social de los límites a los que las iglesias cristianas deben desempeñar en su contribución. Pero, ¿marcar límites necesariamente significa siempre algo violento? Y ¿cómo razonarlo en última instancia? El artículo presente intenta justificar las fronteras y el poner límites discutiendo el argumento de la vulnerabilidad de las personas en su importancia para la ética teológica.

Conferenciante: Angelika Walser estudió teología católica y alemana en Würzburg y Munich. Después de graduarse en 1995, trabajó tres años como profesora de religión, y como periodista independiente de los medios de comunicación impresos y de radio además escribió su tesis doctoral en teología moral. En 2005 ella estableció un gremio de las y los concejales de la ética para la red „GENESKIN“ de la UE en nombre de la Comisión Europea y luego fue becada por APART de la academia de ciencias de Austria y trabajó tres años en la universidad de Boston en los Estados Unidos de estancia para investigación. Después de su regreso, trabajó como gerente de la de investigación de plataforma „Religion and Transformation in Contemporary European Society“ (RaT) en la Universidad de Viena. En 2013 adquirió la venia docendi de ética teológica y desde 2015 es profesora de la Universidad de Teología Moral y Teología Espiritual en la universidad de París-Lodron de Salzburgo.

Líneas de investigación:

- Bioética

- Estudios de Género
- Diálogo „teología – literatura“

E-mail: angelika.walser@sbg.ac.at

Shirin Naef (Universität Zürich)

Principio y fin de la vida desde de la teología musulmana

En este artículo referiré el principio y el final de la vida desde la perspectiva de la teología islámica y de la jurisprudencia chiita y sunita. En particular, voy a presentar el discurso religioso actual sobre los aspectos legales y éticos del concepto de la vida y la muerte, que se derivan de una variedad de opiniones normativas.

Estas concepciones teológicas y legales del principio de la vida y de su final tienen un impacto de largo alcance en la práctica médica, así como en las decisiones individuales e institucionales relativas y conectadas con muchas áreas problemáticas diferentes, tales como la salud reproductiva, el aborto, el uso de células madre embrionarias, la muerte cerebral, trasplante de órganos y la eutanasia. Este artículo trata de la evaluación islámica de estas cuestiones bioéticas después del comienzo o después del final de la vida humana, así como su relevancia para el diálogo y los cruces fronterizos interreligiosos.

Conferenciante: Shirin Naef nació en Irán donde creció. Estudió etnología, estudios islámicos y lingüística en la universidad de Berna, Suiza, y fue DFG-becaria y miembro del colegio de investigación de la „Bioética - en el Ser-Diseño de Seres Humanos por el uso de Biotechniquas“ en el Centro Internacional para la ética en las ciencias de la universidad de Tübingen entre 2008-2012 y trabajó como profesora visitante en el instituto de antropología de la universidad de Manchester (2011). En la primavera de 2016 completó su tesis doctoral titulada „El parentesco, derecho y religión: un estudio antropológico de técnicas de reproducción asistida en Irán“ de la universidad de Zurich y es científica asociada del instituto de antropología social y estudios culturales de la universidad de Zurich, Suiza.

Líneas de investigación:

- Islam chíf y la jurisprudencia (fiqh)
- La religión, la ley de la secularidad
- Bioética
- Teología
- Historia de la ciencia
- La reproducción, el parentesco y la sexualidad

E-mail: garmaroudi@gmx.ch

Gertraud Ladner (Universität Innsbruck)

Nuestro cuerpo - ¿la última religión?

A veces, el cuerpo parece el último lugar protegido de la identidad. Es la ubicación de la confianza en sí mismo y la posición socio-diferenciadora en un momento de cambio. El cuerpo lleva significados atribuidos y las experiencias trascendentales se manifiestan en él. Entre medio de diseños individualizados y socializados, ¿Es posible experimentar „cuerpo“? ¿Es el „cuerpo“ como experiencia definitiva „la última religión“?

Conferenciante: Gertraud Ladner se graduó de la educación religiosa autónoma en la Universidad de Innsbruck en 1991 con su tesis „Ética femenina y/o feminista?“ Trabajó después como asistente en el instituto de teología moral y ética social de la universidad de Innsbruck, Austria. En 1993 fue jefa política de prensa en la oficina del miembro del consejo nacional, Dr. Severin Renoldner del partido de Los Verdes de Tirol. En 1995 se graduó de maestra de ruso como materia complementaria en el instituto de estudios eslavos. Desde 1999 ha sido asistente en el instituto de teología sistemática de la universidad de Innsbruck, donde obtuvo su doctorado en enero de 2000.

Líneas de investigación:

- Teología feminista y la categoría de género en temas teológicos y éticos
- Construcciones de género y el mal
- Ética del cuidado
- Tema transversal: Desarrollo de la teología feminista

E-mail: gertraud.ladner@uibk.ac.at

Mariecke van den Berg (Utrecht University)

Afeitar a Jesús: Conchita Wurst y el Cuerpo como Cristo en Trans*formación

En mi trabajo quise explorar el potencial teológico de la trans*formación del cuerpo en la cultura popular, más específicamente, en la actuación de la artista drag Conchita Wurst (Tom Neuwirth) en el Concurso de la Canción de Eurovisión en la final del 2014. Contrariamente a Dana Internacional, la primera (conocida) mujer*trans en ganar la Eurovisión para Israel en 1998, Conchita no „pasó“ como hombre o mujer. Con la imagen de una “señora barbuda” que opera en la frontera entre lo masculino y lo femenino, combinando la estética de ambos géneros presentó la canción ganadora Rise Like A Phoenix

En varios medios, Conchita fue leída como una figura contemporánea de Cristo. Con su cabello largo, sus lindos ojos, su vestido y su barba, se asemeja en realidad a aquellas representaciones de Jesucristo que han llegado a ser dominantes en la „piedad visual de la imaginería religiosa“ de la cultura popular occidental. Hay, sin embargo, más semejanzas. Tanto la interpretación de la canción, como el personaje escénico de Conchita juegan con temas de malentendidos, sufrimientos y resurrección. Sin embargo, no sólo es asociada como una „figura de Cristo“ por los líderes de las iglesias ortodoxas orientales, sino también acusad@ de blasfema. En este artículo nuestro que, si entendemos claramente a Conchita como una figura de Cristo contemporánea, ell@ nos permite construir una teología liberativa de la incertidumbre, en particular aquella que cruza los límites del género (gender-bending). Para hacerlo, intentaré entender las actuaciones actuales de cross-dressing, como las de Conchita, a partir de una genealogía de la barba, centrándome en el significado de la barba en tiempos bíblicos, así como en la historia de las mujeres con vello facial: mujer barbuda. En el Antiguo Testamento y en la tradición cristiana, las barbas han sido a menudo simultáneamente uno de los marcadores más importantes de la masculinidad hegemónica, así como el sitio donde esta masculinidad podría verse comprometida (2 Sam 10: 4-5). En el archivo de la señora barbuda encontramos mujeres al margen de la sociedad (fanáticos de la diversión, brujas, viejas del campo), así como activistas queer que reclaman públicamente la barba, mostrando cómo falla el último marcador de masculinidad. La pregunta entonces

se refiere a: si nosotras (las creyentes femeninas) queremos construir y relacionarnos con las representaciones actuales de Cristo o similar de Cristo, si queremos invertir en visualizaciones que escapan reproduciendo imágenes masculinas, ¿qué hacer con la barba? ¿Debemos afeitarnos a Jesús o dejar crecer nuestras barbas? ¿Cómo podría Conchita, como una señora barbuda que evoca un sentido continuo de incertidumbre y malestar acerca de su identidad de género, llevarnos a nuevas concepciones de Cristo en la cual la ambigüedad de género podría ser un aspecto importante o quizás incluso crucial?

Conferenciante: Mariecke van den Berg estudió teología (BA) y estudios de género (MA, RMA) en la universidad de Utrecht, escribiendo una tesis de MA sobre las mujeres lesbianas y el cristianismo reformado. Completó un doctorado en sociología en la universidad de twente, Holanda, centrándose en la ciudadanía activa entre los cuidadores migrantes informales. Como conferencista invitada en el departamento de estudios religiosos de la universidad de Utrecht, impartió cursos de MA y BA sobre religión, género y sexualidad. Desde 2012 trabajó como directora de proyecto para „LCC Plus“, una alianza de organizaciones LGBT cristianas en los Países Bajos. Es miembro del consejo de administración de la sociedad holandesa de Teóricos Locos. Mariecke van den Berg y trabaja actualmente en la universidad de Utrecht.

Líneas de investigación:

- El cristianismo y la homosexualidad en el debate público y la cultura popular
- Teoría queer y trans y la teología
- Religión, emancipación y conversión

E-mail: marieckevandenberg@gmail.com

Fachbereichsgruppen/Subject groups/ Comunicaciones

Donnerstag/Thursday/Jueves, 24.08., 11:30 – 13:00

- 1. Migration und kulturelle Werte/Migration and Cultural Values**
(Sala: Rahner)
- 2. Zwischen Säkularität und Religion/Between Secularity and Religion** (Sala: Nell-Breuning)
- 3. Interreligiös-interkulturell: Praxisreflexion von interreligiösen Gruppen/Interreligious – Inter-cultural: Reflexion of Inter-religious Practice** (Sala: Ricci)
- 4. Frauen in Exodus 1–2/Women in Exodus 1–2**
(Sala: Ignatius)
- 5. Frauen, die Grenzen überschreiten/Female Border Crossers**
(Sala: Weil)

Samstag/Saturday/Sábado, 26.08., 15:00 – 16:30

- 6. Grenzüberschreitungen und Migration/Transgression of Borders and Migration** (Sala: Rahner)
- 7. Kommunismus – Religiosität/Communism and Religion**
(Sala: Nell-Breuning)
- 8. Interreligiöser Dialog: Differenzen und Konflikte/Interreligious Dialogue: Differences and Conflicts** (Sala: Ricci)
- 9. Literarische und biblische Themen/Topics from Literature and the Bible** (Sala: Ignatius)
- 10. Grenzüberschreitung und Vermittlung/Transgression and Mediation** (Sala: Weil)

Donnerstag/Thursday/Jueves, 24.08., 11:30 – 13:00

1. Migration und kulturelle Werte/Migration and Cultural Values (Sala: Rahner)

Teresa Toldy

Between European Values and Dark Sides – a Theological Approach

Discourses on migration expose borderline experiences of migrants, but also borderline experiences for European citizens, and challenges to the so-called “European values”. Religion is often invoked by European politicians and by media to reinforce positions that establish a divide between “us” and “them”, that is, between the ones that allegedly “belong to Europe” (a “Christian” or “post-Christian continent”) and the ones that are coming to Europe, and are seen as “foreigners” (Muslims). On the other side, there are also discourses and practices from religious citizens that embed their solidarity with migrants in their religious belongings. For those citizens, religion and inter-religious dialogues in practice are seen ways to leap walls and borders. Asserting the positive role of inter-religious dialogues in European societies cannot avoid two of the most disruptive topics in current times. These topics can be expressed in an ethical and in a theological question: does European attitude towards migrants betray European values and identity, or does this attitude unveil the “dark side of Europe” (a colonialist complex still waiting to be surpassed)? And how should we deal with the claim to universality and to uniqueness of religions? This paper proposes a theological approach to these questions inspired in Judith Butler’s notion of “precariousness” and in Homi Bhabha’s notion of “living in-between”.

Conferenciante: Teresa Toldy has a PhD in Catholic Theology from the Philosophisch-theologische Hochschule Sankt-Georgen (Frankfurt). She teaches Ethics at the University Fernando Pessoa (Oporto, Portugal) and she is researcher of the Centre for Social Sciences (Coimbra-Portugal). She is co-editor of ESWTR Journal and the Portuguese contact woman of ESWTR.

E-mail: toldy@ces.uc.pt

Sabine Hermisson

Crossing Religious and Social Borders – Empirical Findings on Attitudes towards Religious and World-view Diversity

The current migration movements pose a major challenge for European societies, particularly with regards to cultural and religious diversity. In some places refugees have been received with an unprecedented openness. However, what has been termed the “refugee crisis” also sparked anti-Muslim resentments as well as concerns about anti-Jewish prejudice.

My current research addresses the openness as well as prejudices against people of divergent religious background. It studies people’s acceptance of social proximity across religious and worldview borders and focuses on the question: Which social borders are people willing to cross with regards to religious and worldview otherness? Who are people prone to accept and on which degree of social proximity – be it as fellow citizen or on a more intimate level as a friend or family member? Which kinds of otherness a people hesitant to receive? In particular, openness towards and across four groups is studied: Muslims, Christians, Jews, and Non-believers. In terms of methodology, the study employs the Item Response Theory.

Conferenciante: Sabine Hermisson is a postdoc in religious education at the Protestant Theological Faculty, University of Vienna (Austria). Her research interests include interreligious education, spirituality, science and religion, empirical (qualitative and quantitative) methods. In 2016/17 she spent a year as a visiting scholar at the Pacific School of Religion and the Center for Theology and Science in Berkeley, California.

E-mail: sabine.hermisson@univie.ac.at

Melina Konstantinidou

The Attitude and the Cooperation of the Christian Churches against the Immigration Issue. An Orthodox Approach.

In the past two years, Europe has experienced the largest massive movement of people since World War II. The new impetuous surge of refugees, particularly in Greece, has made conditions of humanitarian crisis and it is remaining now high as the hottest issue on the most of European states' political agenda. In such a humanitarian crisis -where is affected the dignity of the human person and its very existence, particularly of the most vulnerable members of society, women and children- Christian Churches and Confessions based on Christian ideals of peace, justice and care for the integrity of the whole world have a duty to cooperate with each other in order to give a vivid and credible witness, showing that they are truly present into society and the problems of.

As a Postgraduate student on the field of Ecumenical Theology, I shall deal with the third thematic issue, as its defined in the Conference Program: Interreligious/interdominational border crossings: Dialogue between the religious and denominations as impulse for change with the main focus on inter-Christian dialogue. More specifically, my paper will deal with the attitude of the Christian Churches, particularly that of the Orthodox Church, to address the question of immigration. It will also refer to the effort of the Churches to promote both inter-religious and inter-Christian solidarity in dealing with it. In this perspective among the basic texts that will be examined are a) the Charta Oecumenica of European Churches, b) the Joint Declaration which was signed by the three Primates Ecumenical Patriarch Bartholomew, Pope Francis and Archbishop Ieronymos of Athens and All Greece in Lesvos 2016, c) as well as official Panorthodox texts such the Statements of the Holy and Great Council of the Orthodox Church (Crete 2016).

Conferenciante: Melina Konstantinidou was born in Thessaloniki where she completed her curriculum studies. She studied Theology in School of Theology of Aristotle University of Thessaloniki. Since 2016 she attends as a Postgraduate student on the Programm of „Postgraduate Studies“ of-

ferred by the School of Theology of Aristotle University of Thessaloniki. Especially, she attends the Intersectionary Department of „Ecumenical Theology“. Her research interests are dialogue and cooperation between Christian Churches both at a dogmatic and socio-economic level.
E-mail: meliakonst@gmail.com

2. Zwischen Säkularität und Religion/Between Secularity and Religion (Sala: Nell-Breuning)

Jadranka Rebeka Anić

Die Geschlechtergerechtigkeit im säkular-religiösen Widerspruch

Im Vortrag werden die Grenzen des Säkularen und Religiösen in Frage gestellt, sowie die Behauptung, dass die Säkularisation an sich das Problem der Geschlechtergleichheit löst. Mit der Entgegensetzung des Säkularen und des Religiösen in säkularen Gesellschaften werde die Geschlechterdiskriminierung verschleiert (Johan W. Scott). Säkulare und Religiöse haben die Natur der „Frau“ als gemeinsame Begründung der Andersartigkeit der Frauen und ihren Rollen, beziehungsweise unterstützen sich gegenseitig in der Aufrechterhaltung der sexuellen Stereotype. Natur als Kriterium für die Gestaltung der Geschlechterbeziehungen wird sowohl von der Gender-Forschung als auch von feministischen Theologinnen unterschiedlicher Konfessionen in Frage gestellt. Die Auseinandersetzung mit von der Natur vorgegebenen Geschlechteridentitäten stellt radikaler denn je zuvor die Geschlechterrollen und die Machtasymmetrien in Frage und fördert deren Transformation. All das ruft einen Widerstand hervor, der sich in der Anti-Gender-Bewegung äußert. Diese Bewegung argumentiert mit dem Naturgesetz.

Conferenciante: Jadranka Rebeka Anić holds a PhD from the Catholic Theological Faculty, University of Vienna. She works at the Institute of Social Sciences Ivo Pilar– Regional Centre Split, as a senior research associate. She taught Religion and Gender as part of the MA Religious Studies program at the University of Sarajevo. As a visiting profes-

sor, she taught a course at the Department of Sociology, University of Zadar and at the Faculty of Theology Matija Vlačić Ilirik, University of Zagreb. She has also published a number of papers in the field of feminist theology. The member of the ESWTR Board 2015–2017 for Networking. She is the vice president of the Croatian Section of the European Society of Women in Theological Research. Fields of interest: theological anthropology, feministic theology, pastoral theology. Current research and activity: Gender and Gender Ideology.

E-mail: Rebeka.Anic@pilar.hr

Maaïke de Haardt

Visions of Cosmopolitan Conviviality, Practices of Resilient Divine Presence

In my paper I want to focus on a ‚border crossing‘ that is not mentioned in the conference description but that is nevertheless becoming more and more important: the crossing borders between the secular and the religious. Already in 1994 the Indian theologian Felix Wilfred wrote an article titled ‚The Postmodern with Teeth: Opportunity for Creative Western Theology‘ (Wilfred 1994) in which he challenged Western theology to take up the postmodern situation as an invitation to develop a living and creative – and really intercultural – theology. In his view modern Western theology has, by its own internal logic, left out two groups of people, the mystics and those who suffer. Only by including those voices, another view on (theological) rationality, on the complex cultural reality and on the mechanism of exclusion can come into being, and a creative, ethical and political relevant theology can emerge. In my paper I want to discuss recent cosmopolitan philosophies and theologies as a type of reflection that took up Wilfred’s challenges. I will especially discuss the postmodern/apophatic images of ‚God‘ in the cosmopolitan theology of Kang and the planetary theology of Keller as well as the ‚religious‘ dimensions in Braidotti’s secular ‚affective cosmopolitanism‘. Further, I will present what I would like to call ‚located cosmopolitan practices‘ as places of a cosmopolitan conviviality beyond the us/them and secular/religious dualisms and thus as places of a ‚resilient divine presence‘.

Conferenciante: Maaike de Haardt (1954, Professor of Religion and Gender, Radboud University Nijmegen, Netherlands), studies the interaction between religion, culture and gender in the broadest sense of the word. She investigates to what extent religious or spiritual motives, questions and dimensions can be recognized in human activities and forms of expression (from cooking to art) and if and how these practices can be critically related to central images and concepts from the Christian tradition (f.i. God, incarnation, presence, transcendence-immanence). This ‘theology of everyday life’ can be considered a form of public theology in which the notions post-colonialism, post-secular, cosmopolitanism are important theoretical frames. She is a former president of the ESWTR.

E-mail: m.dehaardt@ftr.ru.nl

Adela Muchova

On the Way to Intercultural Dialogue – the Case of the Academic Parish in Prague

Many people claim being “spiritual” rather than “religious” today and do not seek a religious institution to affiliate with. For the church, whose missionary role has ever been stressed out, this is a major challenge – how to communicate with people in pluralistic society where virtually any spirituality is possible? The Academic Parish in Prague seems to be crossing traditional borders between sacred and secular, and by doing so, attracting various kinds of seekers.

The traditional model of local parishes is challenged as many people choose community according to their own spiritual quest and needs. It may not be understood as a failure of the church but rather a challenge, especially in the post-communist countries without long experience with open dialogue. Within the secular Czech context, therefore, the “religious success” of the Academic Parish represents a rare exception. As it based on underground church experience during communism, it naturally provides space for lay and women members. Today the parish serves as a platform for interfaith and cultural dialogue and many newcomers are attracted to it. We argue; therefore, that its openness has made the Academic Parish a laboratory of church of the future in Europe.

Conferenciante: Adela Muchova graduated from Charles University in Prague (BA) and Simon Fraser University in Vancouver (MA) from theology and humanities. Her current doctoral research at the Faculty of Catholic Theology, University of Vienna, focuses on religious situation in the Czech Republic. Within the context of secular society, she examines a special experience of the Academic Parish in Prague in intercultural dialogue and its consequences in pastoral work. Her other academic interests include religion in Europe, globalization, pluralism, interfaith dialogue, lay and ecclesial movements.

E-mail: a01627469@unet.univie.ac.at

3. Interreligiös-interkulturell: Praxisreflexion von interreligiösen Gruppen/Interreligious – Inter-cultural: Reflexion of Interreligious Practice (Sala: Ricci)

Martina Bär

Interreligiöse und interkulturelle Grenzgänge im „Haus der Religionen – Dialog der Kulturen“ in Bern (Schweiz)

Die Stadt Bern kann auf eine lange Tradition an interkulturellem und interreligiösem Dialog zurückschauen. Bereits in den 1990er Jahren gründeten aktive Religionsvertreter des Christentums, Islams und Judentums einen „Runden Tisch der Religionen“, der im Laufe der Zeit wuchs und sich nach und nach in der Stadt im Bereich interkultureller Verständigung. Die Aktivitäten des „Runden Tisch der Religionen“ mündeten in ein weltweit wohl einmaliges gemeinsames Projekt: das Haus der Religionen, das vor zwei Jahren am Europaplatz in Bern eingeweiht wurde. Das Haus der Religionen ist ein Haus, in dem verschiedene Religionen der Stadt Bern einen sakralen Raum unterhalten und ihre Religion darin praktizieren. Zugleich ist das Haus der Religionen ein Ort, an dem sich Menschen verschiedener kultureller Herkunft begegnen. Ein Hindu aus Sri Lanka trifft hier beispielsweise auf einen Aleviten aus der Türkei. Für

Begegnungsmöglichkeit sorgt auch das Restaurant und vielfältiges Kulturprogramm. Dieses Haus lebt in friedlicher Stimmung – trotz nicht zu vermeidbaren kulturellen Differenzen, die für kontinuierliche Herausforderungen im interkulturellen und interreligiösen Lernen sorgen –, weil alle Beteiligten unterschiedlicher Kultur und Religion friedlich zusammenleben möchten. Ein Besuch des Dalai Lama im vergangenen Herbst hat die Einmaligkeit des Hauses und seines interkulturellen Zusammenlebens gewürdigt. Wie das gemeinsame Zusammenleben funktioniert und auf welchem religionstheoretischen Konzept von Interreligiosität es fußt, soll mitunter mit Videomaterial vorgestellt und auch zur Diskussion gestellt werden.

Conferenciante: Martina Bär arbeitet in Bern (Schweiz) bei der Katholischen Kirche als Fachperson für interreligiösen Dialog und ist dort mitverantwortlich für das Programm im Haus der Religionen. Sie habilitiert in systematischer Theologie mit einem Forschungsprojekt über die Religion in spätmodernen Großstädten. Weitere Forschungsschwerpunkte sind die Genderforschung sowie die Sinn- und Glücksfrage des Menschen.

E-mail: martina.baer@kathbern.ch

Ana Marija Raffai

Gläubige für den Frieden – oder wie wir Gott loben, indem wir interreligiös und gewaltfrei für den Frieden arbeiten

Seit 2006 ist die Initiative Gläubige für den Frieden in der Region SO-Europa aktiv. Sie versammelt Christen und Muslime aus der Region, die sich von ihrem Glauben angefragt wissen, sich aktiv für den Frieden und Versöhnung nach dem Krieg auf dem Balkan einzusetzen. Sie verbinden ihre persönliche Glaubenserfahrung und die Gewaltfreiheit als Haltung und Strategie des politischen Wirkens.

Am sichtbarsten ist das Wirken der Initiative bei den Konferenzen „Indem wir den Frieden bauen, loben wir Gott“, die 2006 in Kroatien, 2008 in Bosnien und Herzegowina, 2010 in Serbien und 2017 in Kroatien stattgefunden haben. Die Konferenzen vertiefen das Thema der Friedenspotentiale des Glaubens und fördern die Gläubigen, sich in der

Friedensstiftung zu engagieren, auch wenn ihre Kirchenleitung oder Glaubensgemeinschaftsleiter noch nicht dazu gekommen sind. Sie ermöglichen auch die Begegnung und das Kennenlernen zwischen den Gläubigen der abrahamitischen Religionen aus der Region SO-Europa. Die Initiative hat auch die Deklaration der Gläubigen für den Frieden herausgegeben, in der ihr Verständnis, was es heißt ein Christ oder ein Moslem für den Frieden zu sein und was ihre Grundhaltung im Konflikt sein soll, ausgearbeitet. Die Initiative „Gläubige für den Frieden“ zählt zurzeit um 200 DeklarationsunterschreiberInnen, die sich als Gläubige für den Frieden verstehen.

Der Kurzvortrag wird die Grundziele und Hintergründe der Initiative „Gläubige für den Frieden“ vorstellen, dessen Wert sowohl auf der gelungenen Verbindung zwischen dem interreligiösen Dialog und der gewaltfreien Kommunikation liegt, wie auch in der Tatsache, dass diese Initiative grasswurzelartig, basisdemokratisch ein Modell sein kann, wie in der pluralistischen Gesellschaft eigene religiöse Identität gelebt werden kann, ohne den säkularen Charakter der Gesellschaft in Frage zu stellen.

Conferenciante: Ana Marija Raffai (1959) ist katholische Theologin und Friedensaktivistin aus Kroatien. An der Katholischen Fakultät in Zagreb war sie unter den ersten StudentInnen, die anfang der 1990-er Jahren mit einer feministischen Thema diplomierte (in ihrer Diplomarbeit bearbeitete sie „Das Antlitz der Erde erneuern“ von Catharina Halkes). Ana M. Raffai ist Mitglied der ESWTR, kroatischen Sektion. Seit 1996 ist sie in der Friedensarbeit der SO Europa engagiert, hauptsächlich im Bereich der Friedensausbildung und der interreligiösen Friedensarbeit. 2016 doktorierte sie unter der Leitung der Doktormütter Rebeka Anić und Biljana Kašić zum Thema „Die Gewaltfreiheit in der Theologie der Befreiung von Dorothee Sölle“ an der Universität von Zadar (Humanistische Wissenschaften). Gemeinsam mit Otto Raffai schreibt sie für die franziskanische Zeitschrift Svjetlo riječi für die Kolumne „Gewaltfrei geht es anders“. Sie ist Mutter von drei erwachsenen Kindern.

E-mail: randnenasilje@inet.hr

Ada Prisco

Migration and Spiritual Regeneration

The fundamental question of my research is: can the migration experience be a direct cause of generation of a new spiritual life? The starting point is a questionnaire aimed to about ten immigrant women from different religious origins. Thinking about their testimonies of faith, this survey focuses on migrant as spirituality generator boost and on the opportunity to give life to a new human landscape with many cultural bridges and flexible to the trip as a category. The inner processes and the symbolic representation of reality are much slower and much less obvious. The illusion of those who think that the world could always be equal to itself is often dictated by fear that prefers a static and predictable reading of the real. A similar consideration can be convenient, until the impact with something or with someone does not force us to think differently. The migrant presence, or, even better, a community of immigrants, changing the social fabric, suggests a new human environment, leading to undermine inveterate beliefs. Fixed, rigid and static conceptions should be replaced by a flexible and dynamic one, where knowledge of the faith of others finally appears appropriate, recommended and required. On the ground of consciousness we play the most difficult challenge, launched by the new citizens. Receptors as apparently passive, immigrant members of the civil community tacitly propose a community over the relationship and sharing, accessible only through empathy.

Conferenciante: Ada Prisco, PhD in Religions, Philosophies, Theories of salvation, teaches history of religions, new religious movements and similar subjects at the Divinity School (Facoltà Teologica Pugliese – ISSR in Foggia, Italy). Her research involves anthropology, hermeneutics of religions, the interreligious dialogue, with a special attention for Buddhism, Judaism, Christianity, Islam. She's actually deepening the post-modern martyrs in Judaism, Christianity and Islam and she's writing a book about Islam.

E-mail: adaraffaela.prisco@inwind.it

4. Frauen in Exodus 1–2/Women in Exodus 1–2

(Sala: Ignatius)

Agnethe Siquans

Pharaoh's Daughter in Patristic Reception

Pharaoh's daughter plays an important part in Moses' nativity story, as she saves him from drowning in the Nile. This positive perspective is also prevalent in early Christian interpretation. Two different texts will be presented: Origen interprets Pharaoh's daughter allegorically as prefiguration of the Church from the gentiles who takes Moses, the law, for herself. Ephrem the Syrian interprets Exodus in the tradition of the Jewish Bible interpretation. He uses methods also found in rabbinic midrash and picks up motives from Philo, Josephus and others Jewish texts. He appreciates Pharaoh's daughter as the one who saves the future savior of the Hebrews.

Conferenciante: Ao. Univ.-Prof. Dr. Agnethe Siquans teaches Old Testament at the Faculty of Catholic Theology at the University of Vienna. Her main research areas are inner-biblical exegesis, feminist exegesis, reception of the Old Testament by the Church Fathers, and the relationships between patristic Bible interpretation and Midrash.

E-mail: agnethe.siquans@univie.ac.at

Farina Marx

Miriam in der rabbinischen Tradition

In der jüdischen Tradition erhielt Miriam schon sehr früh eine herausragende Position. Schon in der hellenistisch-römischen Zeit gilt Miriam als Trägerin des Geistes Gottes und es wird explizit hervorgehoben, dass es neben Mose und Aaron auch Miriam war, die von Gott zu Israels Hilfe gesandt worden war. Im Babylonischen Talmud gilt Miriam sogar als Prophetin. Auf den ersten Blick überrascht deshalb die Erzählung in Numeri 12, Miriam sei mit Aussatz bestraft und aufgefordert worden, das Lager für sieben Tag zu verlassen, weil sie sich mit Aaron kritisch über Moses Frau Zippora geäußert hatte. Interessant ist, dass ausschließlich Miriam mit Aussatz bestraft wird und Aaron selbst keine Strafe erhält.

In meinem Vortrag wird es darum gehen zu zeigen, wie Num 12 innerhalb der rabbinischen Literatur diskutiert wird. Wie wird Miriams Bestrafung begründet? Wofür genau wird Miriam bestraft und warum geht Aaron straffrei aus? Geht es bei Miriams Bestrafung um ihre Herabwürdigung – ein „shaming“ – oder darum, dass Miriam in die Verantwortung für etwas genommen wird, wodurch letztlich ihre Autorität innerhalb der Gemeinschaft sogar hervorgehoben wird.

Conferenciante: Farina Marx hat Jüdische Studien, Altorientalistik und Ägyptologie an der Freien Universität Berlin und der Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf studiert. Aktuell arbeitet sie an ihrer Dissertation über die Kommentierung des Jalkut Schimoni zu den Zwölf Propheten. Sie ist wissenschaftliche Angestellte am Institut für Jüdische Studien an der Heinrich-Heine-Universität. Sie hat zu Fragestellungen im Bereich des mittelalterlichen rabbinischen Rechts und kabbalistischer Mystik veröffentlicht.

E-mail: farinamarx@yahoo.de

Lorena Miralles-Maciá

From “Pharaoh’s Daughter” in Exodus 2 to “Daughter of God” in Rabbinic Literature

Rabbinic literature is known for its ability to relate the biblical texts among themselves, to link the traditions and to create a picture that enables the Sages to implement all the hermeneutical resources at their disposal. As a result of a “rabbinization process” when commenting on the Bible verses, the characters mentioned in the rabbinic works acquire qualities and skills or defects outside the biblical text, new family relationships are created, and amazing data are provided, which outline their profiling or their physique/appearance. In this proposal, one of these cases will be dealt with: the rabbinic representation of that “Pharaoh’s daughter” in Exodus 2, who became, among other interpretations, part of the Jewish people and even “daughter of God,” through her gesture in the famous episode of the infant Moses’ rescue in the reeds.

Conferenciante: Lorena Miralles-Maciá is a research fellow (“Ramón y Cajal” Programme, Spanish Ministry of Economy and Competitiveness)

at the Department of Semitic Studies, Hebrew and Aramaic Section, of the University of Granada, Spain. She has enjoyed fellowships from diverse institutions and programmes at the Spanish Biblical and Archaeological Institute (Jerusalem), Institut für Judaistik (University of Vienna), Hochschule für Jüdische Studien (University of Heidelberg) and Institut für Judaistik (Free University of Berlin). She has published on topics related to biblical and rabbinic literatures.

E-mail: lorenamm@ugr.es

5. Frauen, die Grenzen überschreiten/Female Border Crossers (Sala: Weil)

Kateřina Bauerová

Emigration as Space for Creative Freedom: Mother Maria Skobtsova and Sister Joanna Reitlinger

After the 1917 Revolution, many Russian emigrants, including famous theologians and religious philosophers, suffered the pains of exile. Emigration was an extreme situation being marked by many losses – of own land, family, culture and tradition. However, it brought also new creative impulses which included also innovation of the church tradition. The status of being Russian émigrés meant falling out of the rule of law of the public, but also own tradition and thus brought new space for creative moments in the Orthodox Church.

On the example of two Orthodox nuns Mother Maria Skobtsova (1891–1945) and Sister Joanna Reitlinger (1898–1988) I will show how this situation of being in exile meant both the return to the sources of their own tradition and at the same time space for creating new authentic tradition. Mother Maria Skobtsova represents a new type of monasticism in the city, where the church community was the whole world and sacrament was a sister and brother. Sister Joanna Reitlinger represents the revivalist tradition of icon-painting of Saint Sèrge Theological Institute, where the icon-painting did not demand so much asking about the authorisation of the icons, or strictly following the church rules but lively spiritual experience of innovation.

Conferenciante: Mgr. Kateřina Bauerová, Th.D is a researcher and lecturer in the Ecumenical Institute of the Protestant Theological Faculty of Charles University in Prague. Her main research has been related to the aspect of symbolic mediation in Western sacramental theology, and to systematic and spiritual theology. From 2011 to 2015 she was a member of a research project entitled “Symbolic Mediation of Wholeness in Western Orthodoxy”, under which she published articles, and collective monographs dealing with Orthodox theology, Russian Religious Philosophy and the dialogue between Western and Eastern Spirituality.

E-mail: katerinabauer3@gmail.com

Petra Steinmair-Pösel

Maria Skobtsova, Dorothee Sölle, Chiara Lubich - Three Female Border Crossers Par Excellence

As mystics in their specific ways, these three European women were border crossers between the human and the divine, trying to communicate their spiritual experience in their writings and even more in their actions. As socially and politically committed women, they reached out to those beyond the borders of their own denominations and religions, to the marginalized and persecuted. Maria Skobtsova was sent to the concentration camp for helping Jews in Nazi-occupied France. Dorothee Sölle was an inconvenient prophet, who went to teach in the US because she was denied a professorship in Germany. And Chiara Lubich founded the Focolare Movement which promotes border crossing and dialog on various levels – between different groups within the Catholic church, with other denominations, other religions and people without religious faith.

In my paper I will provide some insight into the lives and writings of these three exemplary border crossers and elaborate on how they can inspire healing and reconciling ways of border crossing today.

Conferenciante: Institutsleiterin am Institut für Religionspädagogische Bildung der KPH – Edith Stein. Habilitation im Fach Sozialethik zum Thema: „Im Gravitationsfeld von Mystik und Politik. Was Christliche Sozialethik von M. Maria Skobtsova, Dorothee Sölle und Chiara Lubich lernen kann.“ Weitere Forschungsinteressen bzw. Schwerpunkte: Sozi-

alethische Fragen im Spannungsfeld Wirtschaft-Nachhaltigkeit-Ökologie, anthropologische und ethische Fragen im Horizont der Innsbrucker Dramatischen Theologie und der Mimetische Theorie René Girards, Genderfragen im Horizont christlicher Sozialethik, sozialethische Fragen im Bereich der Frauen- und Familienpolitik.

E-mail: petra.steinmair@kph-es.at

Dzintra Iliško

Expanding Interreligious Borderlands: What do Women Bring to a Dialogue?

Globalization processes have caused tremendous changes in Europe, and theology must find creative ways to reflect creatively on religious diversity and pluralism. Theology must create ways to reflect, study and teach in a religiously pluralistic world and engage in dialogue while rejecting the oppressive norms of patriarchy and challenging the way the dominant discourse was constructed by “male hegemony” of “Eastern epistemology” (Hill, 2006). The article reflects on women theologian’s contribution to bring different perspective in interpreting tradition by offering more localized and bottom up approaches that gives an opportunity to raise different issues in the interreligious dialogue, such as violence, minority issues and the issue of migrant women. Particular contribution of feminist scholars is in bringing together a web of different nexus issues coming from the experience of marginal voices.

The author of the article argues that interreligious dialogue should be built by embracing openness and the respect of a particularity of a religion, as well as learning both, from commonalities and disagreements. By being radically open, feminist theologians maintain integrity of a Christian worldview. They see Christian theology as an open, dynamic and co-evolutionary system framework for bringing along more inclusive and sustainable community.

Key words: interreligious dialogue, feminist perspective, religious borders, Christianity as an open, dynamic and co-evolutionary worldview.

Conferenciante: PhD, Dzintra Iliško, professor at Dauagavpils University, Institute of Humanities and Social Sciences, Center of Sustainable Education. Her research interests are sustainable education and gender

equality. She is a participant of a number of international projects, such as „Lifelong Learning Program Erasmus” „University Educators for Sustainable Development” (UE4SD) and Erasmus+ project „Methods for ESD – competencies and curricula” (MetESD). She is the editor of the journals: „Journal of Teacher Education for Sustainability“ and „Discourse and Communication for Sustainable Education“. She is a member of such international organizations such as European Society of Women in Theological Research (ESWTR) as well as the expert of the Latvia Academy of Science in Education.

E-mail: dzintra.ilisko@du.lv

Samstag/Saturday/Sábado, 26.08., 15:00 – 16:30

6. Grenzüberschreitungen und Migration/Transgression of Borders and Migration

(Sala: Rahner)

Spyridoula Athanasopoulou-Kypriou

“Love Your Neighbor as Yourself” and the Attraction of Transgression or
The Refugee crisis in the Light of the Greatest Commandment

Female migrants crossed borders in order to find themselves in new lands (most of them see these lands as borderlands, bridges between a traumatic past and a painless future). As inhabitants of these borderlands, we are faced with the others’ (migrants’) suffering which is a particular kind of suffering that is, suffering from transgression. It seems that in the context of their life, transgression means breaking the Law and may lead to guilt and/or punishment. Yet, transgression also means going beyond a limit and assumes desire for transcendence. Migrants’ suffering from transgression can be a way of denying divine law (and God) or a way of expressing their yearning for God.

In the context of my Christian life, the greatest commandment is “Love your neighbor as yourself” (Mark 12:31). I argue for the help we must

offer to migrants. Yet, I do nothing. I sit in front of the TV, watching them suffering. “I don’t understand what I do. For what I want to do I do not do, but what I hate I do”. (Romans 7:15) In the context of my life, I am attracted to transgression. But my transgression is different from migrants’. My transgression is unambiguous. I fail to love my neighbor as myself.

Drawing upon Lacan’s work, *The Ethics of Psychoanalysis*, and Paul’s Epistle to the Romans (Ch. 7), I will try to explore my experience of transgressing the greatest commandment and show its political implications, for the personal is political.

Conferenciante: Spyridoula Athanasopoulou-Kypriou (BA Athens, MA, Ph.D. Manchester) teaches theology at the Hellenic Open University and is a Religious Education teacher at secondary education. She has published various books and articles on theology and literature and on feminist theology. She is currently working on the political aspects of (sexual) desire.

E-mail: kypriou@yahoo.com

Eleonora D. Hof

Transgressing Missiology: Crossing Borders with the Hybrid Jesus-Christ

Missiology, as an inherently transgressive discipline, seeks in a postcolonial key to actively resist the racist/Eurocentric transgressions of the past, while at the same time attempts to subvert the pervasive Eurocentrism still present in the discipline. Following the lead of Gayatri Chakravorty Spivak and Chandra Talpade Mohanty, I bring the perspective of subalternity in the Two/Third World into postcolonial missiology. I argue that this transgression can take the form of challenging the established boundaries of the discipline by starting with the scandal of Jesus-Christ, who in his hybrid form as divine and human died outside the gate, outside the realm of the establishment. Using the transgressions of Jesus as a hermeneutical lens, a discursive space opens up to establish this border crossing as a foundational principle in missiology. Border crossing assumes hybridity, since it destroys the fear that lodges on both sides of the border, as Jacques Derrida demonstrates. The border crossing nature

of Jesus-Christ is exemplified in the way he inhabits the land, crossing over to the edges, to the unsavory areas of the Gerasenes (Mark 5:1) and the Samaritan land (John 4). In following Christ's itinerary of traversing the land, borders are crossed and the fiction of a stable, safe homeland is questioned. As a consequence, missiology can seek to inhabit the public square in order to publicly question the pervasive fiction of the nation-state with its concomitant policies of regression and exclusion.

Conferenciante: Dr. Eleonora D. Hof obtained her PhD in postcolonial missiology at the Protestant Theological University in Amsterdam, where she carried out research on World Christianity. She prepares to become a Lutheran minister in the United States.

E-mail: eleonora.hof@gmail.com

Kirsten Schönewolf

Umgang mit Tod und Sterben bei A*frikanischen Migrant*innen. Auf der Grenze zwischen Übersetzung und Mehrsprachigkeit

Angesichts medialer Präsenz des Todes auf der Fahrt über das Mittelmeer erscheint die Frage nach dem „ganz normalen“ Umgang mit Tod und Sterben unter kongolesischen, kamerunischen, togolesischen und ghanaischen communities in Deutschland banal. Doch die Rückführung des Verstorbenen in das Land der Ahnen gilt als letzter Schritt und erfolgreicher Abschluss des Migrationsprozesses. Zur traditionell zentralen Bedeutung der Gemeinschaft im Trauerfall tritt in der Migration der Zusammenhalt zur gegenseitigen finanziellen Unterstützung: Trauer und Trauerprozess sind Elemente migrantischer Identitätsbildung.

Die Rückkehr in das Gebiet der Ahnen ist zudem verbunden mit Rücküberweisungen. Es entstehen Kapitalblasen auf Immobilienmärkten durch vermehrte Bautätigkeit; Ungleichheit wird lokal verstärkt.

In einer Forschungsarbeit (Master of Research „Translating Cultures“; University of Westminster, London) habe ich beides (Trauer als Element migrantischer Identitätsbildung; Rückführung als ökonomische Größe) in Interviews und ethnographischen Fokusgruppen untersucht. Das translation paradigm wurde dabei erweitert: Mehrsprachigkeitsforschung fokussiert methodologisch subjektzentriert und unter Verzicht auf die

Annahme klar abgrenzbarer Sprachen menschliche Erfahrung des Eintretens in einen Raum, dessen Sprache und Kommunikationsregeln ich nicht oder nicht ausreichend beherrsche.

Konkret sind Trauer und die Materialität menschlicher Existenz Gegenstand eines interkulturellen Übersetzungsprozesses wenn es um die Nutzung großkirchlicher Gemeindezentren aus Anlass einer Virgil geht. Theolog*innen sind als Vertreter*innen christlicher Institutionen herausgefordert, dem Tod in Afrikanischen Lebenswelten übersetzend und grenzüberschreitend zu begegnen. Hierzu gibt der Vortrag Übersetzungsanregungen und -hilfen.

Conferenciante: Kirsten Schönwolff forscht kulturwissenschaftlich zu migrantischen Trauerkulturen und historisch-theologisch zu Pfarrfrauen der Bekennenden Kirche und mit ihnen verbundenen Erinnerungsorten in Westfalen. Sie war Pfarrerin der Evangelischen Kirche von Westfalen und in einer Auslandsgemeinde der Unierten Kirche Frankreichs in Deutschland.

E-mail: w1578087@my.westminster.ac.uk

7. Kommunismus – Religiosität/Communism and Religion (Sala: Nell-Breuning)

Monica Ruset Oanca/Madalina Toader

**Traversing Communism – the Feminine Standpoint:
Women's Involvement in the Religious Life during the
Communist Regime**

The communism, which aggressively promoted a profoundly irreligious ideology, can be regarded as a chasm to be crossed, a painful betweenness that separates a slightly backward society, which was conservative and mostly rural, from a chaotic, wildly consumerist civilization, which has lost the Christian landmarks and slowly tries to create new standards. The speakers will discuss the transformation suffered by women under the Communist persecution and the various ways in which they tried to evade it. Women were forced to compromise in order to survive commu-

nism, but at the same time, many of them tried not to lose their religious identity. However, in order to advance in such a diseased social order they had to pretend and fake devotion to the Communist ideals, while hiding their Christian principles.

By using a vast bibliography ranging from interviews and confessions to literature, the speakers will analyze women's hypostasis during the period of the communist oppression, ranging from submissive preservers of faith or concealed (yet not subversive) supporters of Christianity, to open anti-Communist dissidents, who willingly risked their lives to confess and fight for their ideals. Their weakness, which stemmed from their concern for their loved ones (children, husband or other relatives), was often used to undermine their inner strength and they were able to survive and recover from the experience of unjust imprisonment especially because of their Christian faith.

Conferenciantes:

Monica Ruset Oanca, PhD. is a lecturer at the University of Bucharest and she teaches English at the Faculty of Orthodox Theology. She has specialised in theological terminology and she has written extensively on medieval civilization, focusing on medieval English mystic writers. She has published three books, one of them being her PhD dissertation, which discusses the functions of medieval castles and their religious and social importance.

E-mail: monicaoanca@yahoo.com

Madalina Toader graduated from the Bucharest University – the Faculty of Orthodox Theology, French Language Department; holds an M.A. degree in French Linguistics, and a Ph.D. degree in Cultural Geography (Bucharest University, Faculty of Foreign Languages and Literature). She works as a teaching assistant at the Department of Modern Languages, Faculty of Letters– Bucharest. She teaches Practical Course seminars (translations, oral expression, written expression; text interpretation), French Language and Literature seminars, as well as theological texts seminars.

E-mail: madalina6toader@yahoo.com

Maria Yvonne Bancila/Lucretia Vasilescu

Instances of Transgression and Transformation: Romanian Martyrdom in Communist Prisons

Materialism, violence and dictatorship (deprivation of freedom) are the three important dimensions of communism (according to the Manifesto of the Communist Party, written by K. Marx and F. Engels). The violence announced at the outset was introduced as something natural, stemming from the circumstances of social evolution, but in time it would become something imposed, which was generated by the proletarian messianism.

The dictatorship of the proletariat would turn the hierarchy of values upside down, and would depict a falsified history and even a fabricated human existence. Communists realised that they could lead the populace by using two different types of persuasion: a concrete, tangible one – extreme physical violence – and another dissimulated type, which used the propaganda language. In time many people were spiritually and/or physically traumatised.

The Romanian conscientious objectors were perceived as transgressors against the new communist norms. The labor camps were means of exterminating opposition. All these people underwent an intense and violent process of brainwashing and soul mutilation. But they constantly resorted to faith and prayer, as Christian piety was not only a means of surviving, but also a means of fighting (as a reaction against oppression), different from the one promoted by the communist regime. Political prisoners in communist Romania defeated evil, and changed the terror, chains, rails and handcuffs, into a means of ascension towards God.

Conferenciantes:

Maria Yvonne Băncilă, PhD, is a teaching assistant at the University of Bucharest (the Modern Languages Department of the Faculty of Foreign Languages and Literatures), and in this capacity she teaches English at the Faculty of Orthodox Theology, also part of the University of Bucharest. She graduated from the Faculty of Orthodox Theology in 2001, receiving a double Bachelor's degree in Theology and Philology-English Letters. She obtained a Master's degree in American Studies at the University of Bucharest, the Faculty of Foreign Languages and Literatures,

in 2005. She completed her PhD thesis in Theology in 2015.

Current research and activity: Research into biblical terminology; the theory and practice of translation; the life and works of the religious authors John Bunyan and C.S. Lewis (whose writings have been the focus of her PhD thesis, with a comparative analysis of the spiritual itinerary in the allegories Pilgrim's Progress by Bunyan and Pilgrim's Regress by C.S. Lewis).

E-mail: mariabancila@yahoo.com

Lucretia Vasilescu: Bachelor of Orthodox Theology and French Language and Literature, doctor in Philology, Lucretia Vasilescu is professor at the Faculty of Orthodox Theology, Bucharest University. Main activities and responsibilities: teaching seminars and courses of French Language and Civilization, Theology and Culture, Language and Style in Religious Texts. She published various studies both in Romania and abroad. The subject-matter of her courses reflects her concern with Christian cultural identities, and biblical terminology.

Current research: Religion and culture, Gospel in Romanian culture, Christian literature.

E-mail: lucretiavasilescu@gmail.com

Rita Perintfalvi

“Re-learning to be human im Mittel-Ost-Europa.

Transformation der gesellschaftlichen und religiösen Ausgrenzungen aus ethischer Sicht“

Mit meinem Kurzreferat möchte ich ein anspruchsvolles und zugleich aktuelles Thema aufgreifen, das gerade in der mittelosteuropäischen Region von enormer Relevanz ist. Meine Analyse, die Themen wie die Flüchtlingsfrage, die Genderdebatte und die Verletzung der Menschenrechte im Kontext des religiösen Fundamentalismus und politischen Autoritarismus jeweils mit dem Fokus auf Mittel-Ost-Europa behandelt, ist interdisziplinär (Theologie, Politikwissenschaft, Geschlechterforschung) angelegt und zwar mit einem klaren Schwerpunkt der theologischen Ethik.

Der religiöse und/oder politische Fundamentalismus wird gesellschaft-

lich dann gefährlich, wenn die eigene Glaubensrichtung als einzig wahre angesehen wird, sind damit alle anderen Überzeugungen und Lebensweisen abgewertet. Es ergibt sich ein Dualismus, der in allem „Anderen“ zumindest etwas graduell Schlechteres sieht, wenn nicht gar generell das Schlechte/Böse bzw. den Bösen/„Satan“. Feindselige Abwehrhaltungen gegen andere als die eigenen Lebensweisen und Maximen bieten Anschlussmöglichkeiten für Antisemitismus, antimuslimischen Rassismus („falscher“ Glaube) sowie für Homophobie, Emanzipations- und Frauenfeindlichkeit („falsche“ Lebensweisen). Genau diese Phänomene prägen die aktuellen politischen und kirchlichen Diskurse in den postkommunistischen Ländern von Europa (v. a. Polen, Ungarn, Slowakei und Kroatien).

Der religiöse Fundamentalismus und populistische Autoritarismus verstärken ihre negativen Wirkungen in diesen Ländern gegenseitig, die nur eine schwache demokratische Kultur haben. So entsteht die unbedingte Intoleranz gegenüber den „Anderen“, die Unfähigkeit zum Gespräch, der Verlust des gegenseitigen Respekts. Und im schlimmsten Fall wird auch der Gebrauch von Gewalt legitimiert.

Aus meiner Analyse wird klarwerden, dass es bei der Migrationsfrage sowie bei der Antigender-Bewegung im Mittel-Ost-Europa um eine politische Debatte geht, wodurch auch die nach dem Zweiten Weltkrieg entstehende und auf der Sprache der Menschenrechte basierende politische Konsens in Frage gestellt wird. Was aber nicht nur den Bestand der EU gefährdet, sondern auch das Grundprinzip der europäischen Demokratie streitig macht. Wie könnte man diese Prozesse aufhalten und in einen demokratischen Diskurs transformieren? Was ist die ethische Verantwortung der Kirchen und Christen bei einer solchen dramatischen Situation in Europa?

Conferenciante: MMag. Dr. Rita Perintfalvi ist Fachtheologin, Religionslehrerin, Kulturmanagerin und Sozialmanagerin mit Spezialisierung auf psychosoziale Prävention, Bloggerin, Publizistin. Mitbegründerin des Forums für Progressive Theologie in Ungarn. 2010–2014 Universitätsassistentin am Institut für Bibelwissenschaft an der Katholisch-Theologischen Fakultät der Universität Wien. Gleichzeitig Doktoratstudium der Katholischen Theologie an der Universität Wien, im Fach Altes

Testament; seit Juni 2017: Projektleiterin für das Interreligiöse Koalitionsbildende NDI-Projekt „Gemeinsam für unsere Zukunft! Religionen für eine offenere und tolerantere Gesellschaft.“ Dieses Projekt leitet sie als Präsidentin des Ökumenischen Verbandes der Theologinnen Ungarns. Sie werden mit Szim Salom (Progressive Jüdische Glaubensgemeinschaft, der Islamischen Kirche Ungarns, der Evangelischen Brüdergemeinschaft Ungarns an diesem gesellschaftspolitisch relevanten Projekt zusammenarbeiten.

E-mail: rita.perintfalvi@gmail.com

8. Interreligiöser Dialog: Differenzen und Konflikte/Interreligious Dialogue: Differences and Conflicts (Sala: Ricci)

Geziena Speelman/Stella Bouayadi-van de Wetering

Difference as Eye-Opener

In his book “The dignity of difference”, Jonathan Sacks is critical of an approach to interreligious dialogue that sees a common understanding of Universal beliefs or values as a necessary condition for more cooperation or understanding. This is an assumption that has haunted the West since Plato, Sacks states. Instead of the urge to look at all humans as ultimately the same, he makes a plea for a deepened understanding of the value of our being, each and all of us, different from the other.

The researchers have participated since 1986 in an interreligious learning group of Muslim and Christian women who jointly read texts from the Bible and the Qur’an. In our procedures, we want to create space for articulations of both difference and commonalities between our experiences and traditions.

Since 2014, a Jewish women participate in the group. In this paper, we focus on one session, in 2015, where we read texts on violence in our traditions. We want to focus on the value of difference and conflict for a deeper understanding, and to explore the conditions that make it safe to articulate differences. Question: Can experiences of difference and conflict lead to a deeper understanding of religious traditions?

Conferenciantes:

Dr Gé Speelman is assistant professor in Religious Studies at the Protestant Theological University. She is interested in Interreligious Dialogue, Mixed Marriages and Conversion narratives.

E-mail: gmspeelman@pthu.nl

Dr. Stella van de Wetering, is a lecturer at VU University, Faculty of Theology, Centre of Islamic Theology (CIT) and Inholland University Amsterdam, Department Education, Learning and Life Philosophy at the Teacher Training Program for Teachers Islam. Wetering graduated in Arabic language and Arabic Islamic culture. Her field of expertise is Arabic language, Gender and Islamic Theology, Islamic Pedagogy, Islamic Education and Interreligious Dialogue.

E-mail: w.b.s.el.bouayadi-vande.wetering@vu.nl

Larissza Hrotkó

Konflikte im jüdisch-christlichen Dialog an dem Beispiel ungarischer Realität

In meinem Beitrag möchte ich sowohl interreligiöse als auch genderorientierte Probleme angehen. Ich beschreibe konkrete Konflikte, die zwischen jüdischen und christlichen ungarischen Gemeinschaften aus verschiedenen Gründen vorgekommen sind. Eines der größten Probleme war dabei fast immer ein Mangel an Kenntnissen von einer der Seiten. Christliche Kenntnisse jüdischer Kultur und Religion beschränken sich auch heute noch auf Studien des Alten Testaments in der ungarischen Sprache. Zwar gibt es heute Hebräisch-Unterricht an einigen theologischen Fakultäten, doch brachte er bisher nur wenige Resultate in der Erweiterung der allgemeinen theologischen Kenntnisse. Besonders bedauerlich ist die Einstellung zu dem Talmud und der rabbinischen Literatur, woraus sich gravierende Auseinandersetzungen und Missverständnisse ergeben. Ich versuche einige konkrete Fälle aus Sicht der jüdischen Gemeinschaft zu analysieren, um die Auswege aus dem Konflikt zu finden. Denn außer dem Mangel an notwendigen Kenntnissen, entstehen diese Konflikte oder Missverständnisse auch, weil die Kompetenz weiblicher Wissenschaftlerinnen unterschätzt wird.

Conferenciante: Larissza Hrotkó ist Philologin, Theologin und jüdische Kulturhistorikerin. Sie wurde Judaismus in Budapest promoviert. Ihre Arbeitsfelder umfassen jüdische Liturgie, Kultur sowie feministische Auslegung von Tora und Talmudtexten. 2016 erschien ihr Buch „Budai fekete könyv“ (Schwarzes Buch von Buda) und viele Publikationen, unter anderem „A galíciai zsidók és a bécsi jiddis avantgárd / Galician Jews and Viennese Yiddish avantgarde“ [Kaleidoscope 2017/14, 100–114].
E-mail: lara.r@t-online.hu

Meriem El Haitami

Revisiting Islamic Feminism in Morocco: Possibilities and Limits

One of the most significant developments in modern thought has been the emergence and impact of an Islamic feminist intellectual trend advocated by a number of Arab and Muslim feminist scholars and activists, who contributed to re-mapping spaces of resistance through constructing alternatives to existing orthodoxies and canonical paradigms. This paper discusses Islamic feminism in the context of Morocco. It seeks to contextualize and to critically examine the developments, promises and limitations of ‘Islamic feminism’ in Morocco. One main issue to be discussed is whether we can speak of an Islamic feminist ‘movement’ in the context of Morocco, especially that Islamic feminism as a ‘trend’ primarily engages in knowledge production and intellectual activism rather than challenging systemic order with disruptive repertoires of actions. I am interested in exploring how Islamic feminism in Morocco positions itself in relation to the state’s efforts to (re)appropriate the ‘religious field’ by defining ‘public Islam’ and determining its ‘legitimate’ actors, and whether it is possible to speak of an Islamic feminism outside of the state’s political projects? This paper further seeks to explore the practical implications of Islamic feminism and its possibility to serve as a catalyst for collective action through the creation of ‘alternative’ spaces where religious knowledge and subjectivity are reframed, de-centered and negotiated.

Conferenciante: Meriem El Haitami has just completed a PhD in Cultural Studies at the University of Sidi Mohammed Ben Abdellah in Fez,

Morocco. Her research explores the dynamics of women's religious authority and activism in Morocco with focus on state-sanctioned female imams and their particular role in nation-building and in the war on terror. During 2015–2016, she was a Rice Fellow and Lecturer at Yale University, where she taught courses on Islam and gender in North Africa. From 2012–2013, she was a Fulbright Scholar at SUNY Binghamton, her research during this period explored Sufism as a global Islamic movement. In spring 2015, she was a Carnegie Fellow at the Humphrey School of Public Affairs at the University of Minnesota, where she was conducting research relating to modes of religiosity and attitudes towards human rights in Morocco.

E-mail: meriem.elhaitami@gmail.com

9. Literarische und biblische Themen/Topics from Literature and the Bible (Sala: Ignatius)

Elena Volkova

Literature and Art as Religious Authority and Mediator in the Protestant-Orthodox Dialogue and Conflict Under Communism, when religion was prohibited, Literature and Art provided the main and often the only source of religious knowledge. People learned Biblical stories from Tolstoy, Dostoevsky and, mostly, from Bulgakov's *Master and Margarita*, called the Gospel according to Bulgakov.

In Post-Soviet Russia, when Catholic and Protestant missions were accused of proselytism, faced legal limitations and religious hostility from the state and the dominating Russian Orthodox church, Literature and Art provided a neutral area for an interdenominational dialogue. However they also presented a challenge for dogmatic mentality, because presented free interpretations of biblical narratives and symbols.

The paper summarizes theological and literary results of the 1999–2007 annual Anglican-Orthodox conference on Religion and Literature. It also gives a comparative analysis of the ways both modern Western denominations and artistic interpretations are perceived in premodern Orthodox

culture.

This perception is seen through the revival of the heresy and blasphemy discourses, often resulting in charges against Protestant denominations, authors and artists.

Conferenciante: Elena Volkova is an Independent researcher with a PhD in English Literature and in Culture Studies. In 1981–2011 she taught courses in English Literature, Comparative Literature and Religion and Literature at Moscow State University and got resigned from the university in 2011 because of ideological pressure. As an expert she defended modern artists, Pussy Rioters and Petr Pavlensky during anti-artist trials initiated by the Russian Orthodox church. Her research areas are Christianity and Literature, Church and Modern Art, Russian Church dissidents, Blasphemy and Gender Resistance.

E-mail: elena.volkova0504@gmail.com

Karoline Rumpler

Wenn die Wüste zum Tempel wird: Raumtransformationen in ausgewählten Psalmen

Ausgehend von den Raum- und Sprachtheorien Lefebvres verbindet dieser Vortrag kultur- und sozialwissenschaftliche Ansätze zum Raum mit literatur- und sprachwissenschaftlichen Theorien. Raum wird nicht als „Container-Raum“ verstanden, sondern als dynamische und prozessuale Größe. In literarischen Texten wird Raum durch die Beschreibung der räumlichen Praxis, der Raumkonzepte sowie der räumlichen Erfahrungen und Imaginationen dargestellt und zugleich konstruiert.

Insbesondere im Rückgriff auf die Raumtheorie Lefebvres zeigt der Vortrag, wie Raum in und durch den Text konstruiert bzw. produziert wird. Der Fokus liegt dabei auf der Transformation von Räumen in Psalm 55, wobei nicht nur der im Text dargestellte Raum analysiert wird, sondern zugleich nach den Veränderungen von gängigen altorientalischen Raumkonzepten gefragt wird.

Schließlich wird auch aus rezeptionsästhetischer Perspektive nach Anknüpfungspunkten für die Leserin oder den Leser gefragt. Der Raum im literarischen Text ist nicht nur ein dargestellter, sondern immer auch ein imaginerter Raum, der es Lesern und Leserinnen möglich macht, sich

mit ihren eigenen Erfahrungen und Konzepten sowie Imaginationen hineinzulesen. Die Lektüre des Textes wird als Grenzbereich zwischen dem im Text konzipierten Raum und den Raumkonzepten des Lesers oder der Leserin verstanden, der das Potential hat, neue Perspektiven zu eröffnen. Der Vortrag berücksichtigt diese Fragestellungen bei der Analyse von Psalm 55, wobei insbesondere die transformierten Konzeptionen von Wüste und Stadt und „Haus Gottes“ thematisiert und mögliche Anknüpfungspunkte für die Leserinnen und Leser angedacht werden.

Conferenciante: Karoline Rumpler arbeitet als prae-doc Assistentin am Institut für Alttestamentliche Wissenschaft an der Evangelisch Theologischen Fakultät, Universität Wien. Ihre Arbeitsschwerpunkte sind Psalmen, Raumtheorien und Exegese, Hermeneutik und Rezeptionsästhetik. *E-mail:* karoline.rumpler@univie.ac.at

Karin Hügel

Adams Androgynität

Adam, der erste geschaffene Mensch in der Hebräischen Bibel, kann als androgyne Figur verstanden werden, wobei sich diesbezüglich unterschiedliche jüdische Vorstellungen entwickelt haben: Erstens wurde angenommen, dass der erste Mensch beide Geschlechter in sich vereinte. Zweitens wurde behauptet, dass zwei Menschen in einem angelegt waren. Das wurde im Bild des zweigesichtigen ersten Menschen veranschaulicht, der schließlich geteilt worden sein soll. In meiner queeren Lektüre hinterfrage ich nicht nur eine solche frühe jüdische Interpretation, sondern auch feministische Auslegungen im Anschluss daran. Die deutsche feministische Schriftsteller_in Johanna Elberskirchen hat am Beginn des 20. Jahrhunderts bereits die Gottesebenbildlichkeit des – damals von ihr so genannten – Homosexuellen im Zusammenhang mit dem ersten Schöpfungsbericht formuliert. Meine Relektüre des Bibelverses Gen 1,27 bezüglich der Erschaffung der Menschheit lautet im Anschluss an die Rabbiner_in Margaret Moers Wenig folgendermaßen: „Gott schuf den Menschen zu seinem Bild, zum Bild Gottes schuf er ihn; und schuf sie, Mann und Frau und jede Kombination dazwischen.“

Conferenciante: Karin Hügel promoviert an der Universität Amsterdam

über „Queere Lesarten der Hebräischen Bibel“.
E-mail: karinhuegel@gmx.at

10. Grenzüberschreitung und Vermittlung/Transgression and Mediation (Sala: Weil)

Antonia Maria Wozna

Trespassing the Borders of Exclusion in Carol Gilligan's Ethics of Care and Nancy Fraser's Representation Justice

Carol Gilligan in her work: “In different voices” (1982) shows a sexist bias of pseudo- scientific standards of Kohlberg's moral development theory, trespassing, in that way an “academic neutral and universal” method of ethics and questioning its reliability and possibility of application to such problems as care, children-bearing and women bread taking. Nancy Fraser in “Scales of justice” (2008) crosses the borders of a traditional egalitarian philosophical perspective that does not take into account neither gender studies nor a multicultural context of capitalism and patriarchal globalization, manipulating a recognition and difference politics in order to the hegemonic privileges. A comparison of both authors could offer new global moral orientations that provide voice for women's experiences in science, politics and gives hope for a change and social transformation. The authors do not only make a deconstructive approach to the scientific methods and ethics. Their goal is to arrange new frames of social and politic participation of both women and men, so that the gender point of view could be accurately interpreted as holistic proposal for the entire humanity. By these means, there should not exist borders that exclude different voices, although there would exist limits of the correct and egalitarian articulation of academic theories and social- political practice.

Conferenciante: The author is a fundamental theology doctoral student in Antonianum Pontifical University, Rome (Italy) and Arts and Humanities doctoral student in the University of Murcia (Spain). Her ba-

chelor's degree in Theology title was: "Mary Daly's feminist theology of Mary Daly. Nemesis ethics as a model of justice". She has also a Master degree in Business Administration and Specialist in International marketing. Her main research fields are the feminist hermeneutics and ethics as an opportunity for a fundamental theology research. In addition, she investigates the question of justice in pluralistic scientific and economic approaches.

E-mail: tosiawozna@gmail.com

Maria Tsakmaka

The Experience of Migrant Women: Toward a Social and Orthodox Theological Approach

Recently, poverty and drought in Africa, instability and civil war in the Middle East, acts of violence and genocide, have brought about a forced movement of people in desperation, seeking stability, normality and economic sustenance in Western Europe. Many enter Europe through Balkans and they strand in Greece. Women now account for nearly of half of all international migration. Therefore, now more than ever, it is necessary to incorporate gender into theories of international migration. Women suffer the most by the social degradation, poverty, the lack of health insurance and the effort to protect the members of their families such as children, aged people etc. In these social circumstances, they are often trapped in the networks of trafficking, non-registered work etc. Thus, understanding gender is critical in the migration context. Without clear theoretical underpinnings, it becomes difficult to explain, for example, the conditions under which women migrate, or the predominance of women in certain labor flows. Furthermore, a specific research challenge is to analyze how the economic crisis has influenced the effort of women, children and vulnerable social groups to settle in a new country. This analysis aims to critically approach issues such as: a), the reasons that women migrants cross boundaries representing a statistical analysis of women migration flow b), it will focus on the social conditions and challenges that migrants face in the new country understanding them from a social and ethical perspective. Further, it will discuss how Orthodox Theology faces the migrant crisis. This is a starting point of under-

standing how female migration border crossing is an impulse for movement and change within the European societies and among religions.

Conferenciante: Maria Tsakmaka was born in Thessaloniki where she completed her curriculum studies. She studied Theology in School of Theology of Aristotle University of Thessaloniki. Since 2015 she attends as a Postgraduate student the program of “Postgraduate Studies” offered by the School of Theology of Aristotle University of Thessaloniki. Especially, she attends the Intersectionary Department of “Ethics and Sociology”. She is currently attending to the postgraduate program of school of Theology, Faculty of Theology of Aristotle University of Thessaloniki. Especially, her research interest is on the Department of Ethics and Sociology. Her thesis is related to social capital research and religion on Robert Putnam’s work, a political scientist at Harvard University John F. Kennedy School of Government.

E-mail: mariatsakmaka@gmail.com

Ana Thea Filipović

Die Religionslehrer/Innen als Übersetzer/Innen

Der Ausgangspunkt meiner Überlegung ist die Annahme, dass der Unterricht eine Vermittlungsarbeit ist. Im Unterricht werden die Kulturgüter und das Wissen der Generationen an die kommende Generation vermittelt, wodurch bei den Lernenden ein Bildungsprozess in Gang gesetzt wird. Der Religionsunterricht in der Schule vermittelt religiöses Wissen und religiöse Kompetenz. In diesem Prozess spielen die Religionslehrer/innen eine entscheidende Rolle. Sie sind Vermittler/innen und Übersetzer/innen zwischen den kulturellen Welten des Glaubens und der jetzigen und hiesigen Lebenswelten der Schüler/innen. Diese Begegnungen sind oft Grenz- und Migrationserfahrungen. Die räumlichen Bewegungsmetapher sind charakteristisch sowohl für den Glauben als auch für das Lebensgefühl der jungen Menschen von heute, deren Leben und Sehnsüchte auf ein „on the move“ sein (physisch und virtuell) gerichtet sind. Der Beitrag wird versuchen, die Geschlechterperspektive in den Diskurs einzubeziehen, sowohl im Hinblick auf die Schüler/Innen als auch auf die Lehrer/Innen. Die Analyse wird sich auf die empirischen Daten bezüglich der didaktischen Entscheidungen der Lehrer/Innen und

der Aussagen der Schüler/Innen stützen.

Conferenciante: Außerord. Prof. Dr. Ana Thea Filipović, Direktorin des Seminars für Religionspädagogik und Katechetik an der Katholisch-Theologischen Fakultät der Universität Zagreb. Vorsitzende der Kroatischen Sektion der ESWTR. Forschungsschwerpunkte: Fundamentalkatechetik, Religionsdidaktik, Genderaspekte der Religionspädagogik, gesellschaftliche Relevanz des Glaubens.

E-mail: thea.filipovic1@gmail.com

Posters

Gordana Barudzija

The Church-Discipleship-Sophiology. The Basic Theological Concepts in the Theology of Elisabeth Schüssler Fiorenza

I would like to present the key terms in the theology of Elisabeth Schüssler Fiorenza: the Church of women or wo/men Church, the discipleship of equals and Sophiology, with a special attention to the ecclesiastical characteristics of these terms. I analysed how is a term Ekklesia Gynaiikon developed during her work on it until she established a term wo/men Church. Also, I analysed the possibility of articulation of ekklesia as discipleship of equals in which God is a life – giving power. At the end, I would like to compare understanding of Izida and Logos as two incarnations of Sophia in Elisabeth Schussler Fiorenza work. My further research is opened to many possibilities. At Conference, I would like to hear others women theologist who had to explore a theology of Elisabeth Schüssler Fiorenza and write about her.

Education and Teacher Training Agency, gordanabarud@yahoo.com

Montserrat Escribano Cárcel

Fundamental Neurotheology, Knowledge in Translation

Neurotheology is a knowledge that crosses two spaces, the theological and the scientific one. This border situation makes it enjoy a position that interrogates both disciplines. On the one hand is the constant and legitimating presence of the neuroscientific discourse that offers a biological creation of the religious fact. On the other hand, certain theologies are presented as destabilizing speeches of the naturalized looks on everything human. Hence that the fundamental neurotheology that I propose is presented as a critical space to rethink the frames of thought and most of the epistemologies that operate in each discipline. At the same time, it seeks to offer its own rationality as a disruptive possibility to promote ethical and political proposals aimed at creating ecosystems of thought

and also at strengthening our weak democracies.

Faculty of Theology San Vicente Ferrer, monescr@yahoo.es

Daniela Feichtinger

Gen 39 and its Innerbiblical Relations to Genesis and the Book of Proverbs

The present project uses a multi-perspectival method to investigate the narrative about Joseph and Potiphar's wife (Gen 39). Hereby, narratological and rhetorical-discursive approaches to an analysis are used along with the steps prescribed by the historical-critical method. The perspective of gender is of great relevance hermeneutically since the narrative operates with sexual stereotypes that are to be ascertained clearly and also because a massive gender bias frequently lay at the root of its exegesis in the course of the history of research.

The first part is devoted to the analysis of Gen 39 using diachronic and synchronic approaches. Two excurses on ancient oriental marriage law and slave law are intended to shed light on the legal realities lying at the root of the text.

In the second part, the inner-biblical relationships of Gen 39 to three text complexes are investigated: the passages concerning the "strange woman" (Prov 2:16-19; 5:1-23; 6:23-35; 7:4-27), the narrative of Tamar and Judah (Gen 38), as well as the so-called "abandonment narratives" (Gen 12:10-20; 20:1-18; 26:1-11).

The third part deals with the extra-biblical relationships of Gen 39, e.g. the Egyptian "two brothers' tale".

University of Graz, daniela.feichtinger@uni-graz.at

Hadil Lababidi

Pflege von muslimischen Demenzerkrankten: Schutz des Intimbereichs vs. Verhindern von Krankheiten

Beim Umgang mit muslimischen pflegebedürftigen Demenzkranken birgt die Körperpflege ein ethisches Dilemma. Da sie physisch nicht mehr in der Lage sein können, ihre Körperhygiene selbstständig aufrecht zu erhalten, werden dementiell eingeschränkte Menschen regelmäßig gewaschen. Werden sie häuslich betreut, übernehmen Angehörige diese

Aufgabe; leben sie in Pflegeheimen, kümmern sich Fachkräfte um die Körperhygiene. In beiden Fällen kann es zum Kontakt mit dem Genitalbereich der Erkrankten kommen. Eine mangelnde Körperpflege kann jedoch Krankheiten wie Infektionen hervorrufen. Wenn ein weibliches Familienmitglied einen männlichen Demenzbetroffenen – beispielsweise den Vater – betreut, wird sein Intimbereich verletzt; die Handlung könnte nach islamischem Recht als rechtswidrig eingestuft werden. Wird ein Demenzkranker im Pflegeheim betreut, kommt es unter Umständen ebenfalls vor, dass eine Pflegekraft des anderen Geschlechts den/die Heimbewohner/in wäscht. Wiegt eine gesunde Körperhygiene, um Krankheiten zu verhindern, höher als der Schutz des Intimbereichs? Gibt es einen Unterschied zwischen der Verletzung durch Familienangehörige und „fremden“ Personen wie medizinischem Fachpersonal?

Im Vortrag soll versucht werden, dieses ethische Dilemma im Umgang mit muslimischen Demenzerkrankten anhand bioethischer Prinzipien im Islam zu lösen. Es ist anzunehmen, dass sich Angehörige und Betroffene in dieser Situation einen moralischen Beistand wünschen – in Form einer religiös begründeten Auseinandersetzung mit diesem Problem. Ziel dieser Untersuchung ist es, ihnen sowie Medizinern Handlungsempfehlungen, die sich auf religiös-ethische Quellen berufen, im genannten Fall zu geben.

Universität Erlangen, hadil.lababidi@fau.de

Mary Phil Korsak

How I came to translate Mark

Philologist, poet, translator and Bible scholar, Mary Phil Korsak presents her new translation of the Gospel of Mark, entitled *Glad News from Mark*. As with an earlier translation, *At the start... Genesis made new*, (Louvain Cahiers 124, Belgium 1992: Doubleday, USA 1993), Mary Phil seeks to create a new dynamic space that can inspire contemporary actors, artists, linguists, psycho-therapists, students of the Scriptures as well as the general reader interested in the cultural roots of Judaism, Christianity and Islam. Her purpose is to build a bridge between the old and the new, between past history and our fast-changing modern world. A basic choice concerns the rendering of Greek vocabulary in English: every Greek word is allotted a corresponding English word. The Eng-

lish vocabulary is then radically updated. Furthermore, in keeping with modern translational trends, the new version conveys a sense of authenticity to today's reader by capturing the peculiar characteristics of the source text. Irregular grammatical forms, awkward constructions, blank spaces, rough edged transitions and odd phraseology bear witness to the history of the text and preserve local colour. Special attention is paid to the rendering of divine names. Glad News from Mark is presented with a new layout. The spoken rhythms of the source text, initially recited, read aloud and listened to, are reflected in a verse form which lightens the text and makes for a straight read of dramatic intensity. www.maryphilkorsak.com

Society of Authors-Translators Association, UK, maryphilkorsak@gmail.com

Celeste García Mena

The Origins of the Universe in the Graphic Novel: a Research Proposal

This poster aims to present a research proposal related to the reception of the motifs in the biblical creation narratives (Gen 1-3) to a new form of producing literature: the graphic novel. As an example, some topics of certain publications in the last decades will be discussed. Between these titles, we can find both so-called 'classic works' and underground comics. This variety of literary work is divided between graphic explicit representation of the Bible such as *Bible, les récits fondateurs* by Serge Bloch and Frédéric Boyer (Bayard Éditions, 2016), *The Book of Genesis Illustrated* by Robert Crumb (W.W. Norton & Company, 2009) and those ones inspired by biblical texts such as *A Graphic Cosmogony*, edited by Alex Spiro (Nobrow, 2010) or *Le Monde d'Edena* (Casterman, 2014). The approach to this work is based on studies of Literary Theory, and the Reception of the Bible. From this perspective, the subject will be dealt with focusing on the revitalization of the biblical text and the representation of classic models in this popular literary genre.

University of Granada, celestegm@ugr.es

Kirsten Schönewolf

Umgang mit Tod und Trauer unter A*frikanschen Migrant*innen in Deutschland

Angesichts medialer Präsenz des Todes auf der Fahrt über das Mittelmeer erscheint die Frage nach dem „ganz normalen“ Umgang mit Tod und Sterben unter kongolesischen, kamerunischen, togo-lesischen und ghanaischen communities in Deutschland banal. Doch die Rückführung des Verstorbenen in das Land der Ahnen gilt als letzter Schritt und erfolgreicher Abschluss des Migrationsprozesses. Zur traditionell zentralen Bedeutung der Gemeinschaft im Trauerfall tritt in der Migration der Zusammenhalt zur gegenseitigen finanziellen Unterstützung: Trauer und Trauerprozess sind Elemente migrantischer Identitätsbildung. Die Rückkehr in das Gebiet der Ahnen ist zudem verbunden mit Rücküberweisungen. Es entstehen Kapitalblasen auf Immobilienmärkten durch vermehrte Bautätigkeit; Ungleichheit wird lokal verstärkt.

In einer Forschungsarbeit (Master of Research „Translating Cultures“; University of Westminster, London) habe ich beides (Trauer als Element migrantischer Identitätsbildung; Rückführung als öko-nomische Größe) in Interviews und ethnographischen Fokusgruppen untersucht. Das translation paradigm wurde dabei erweitert: Mehrsprachigkeitsforschung fokussiert methodologisch subjekt-zentriert und unter Verzicht auf die Annahme klar abgrenzbarer Sprachen menschliche Erfahrung des Eintretens in einen Raum, dessen Sprache und Kommunikationsregeln ich nicht oder nicht ausreichend beherrsche.

Das Poster stellt die Übersetzungsprozesse graphisch dar.

University of Westminster; w1578087@my.westminster.ac.uk

Julia Spichal

Vorurteile gegen Juden im christlichen Religionsunterricht. Eine qualitative Inhaltsanalyse aktueller Lehrpläne und Schulbücher in Deutschland und Österreich. Der christliche Religionsunterricht kann Vorurteile gegen Jüdinnen und Juden ungewollt fördern, selbst wenn das Bemühen erkennbar ist, das Judentum wohlwollend darzustellen. Es kommen nämlich in Lehrplänen und Schulbüchern antithetische Wertungsmuster zwischen Christentum

und Judentum zur Anwendung, wenn das Thema wesentlich für die eigene christliche Identität ist.

Da seit 1995 keine Studie mehr dazu veröffentlicht worden ist, untersucht diese Dissertation mit der qualitativen Inhaltsanalyse nach Philipp Mayring, wie das Judentum sowie das christlich-jüdische Verhältnis in aktuell zugelassenen Lehrplänen und Schulbüchern für den christlichen Religionsunterricht dargestellt wird und wie sich diese Darstellung im Vergleich mit früheren Analysen verändert hat. Um eine Vergleichbarkeit zu gewährleisten, wird in dieser Reanalyse dasselbe Kategoriensystem als Bewertungsmaßstab wie in den Vorgängerstudien verwendet.

Die Analyse hat ergeben, dass noch immer antithetische Wertungsmuster in der Darstellung des christlich-jüdischen Verhältnisses vorhanden sind. Zentrale Problembereiche bilden nach wie vor in erster Linie die Themen, die die christliche Identität berühren, nämlich Jesu Botschaft im Verhältnis zur pharisäischen Lehre sowie das Torverständnis des ehemaligen Pharisäers Paulus im Zusammenhang mit der Rechtfertigungslehre. Es fehlt demzufolge nach wie vor an einer Grundkonzeption für Lehrpläne und Schulbücher, die eine angemessene christlich-jüdische Verhältnisbestimmung in den Fokus des christlichen Religionsunterrichts rückt. Positive Veränderungen sind zumeist nur punktuell vorgenommen worden. Bei der Analyse hat sich das verwendete Kategorienraster vor allem hinsichtlich seiner Anwendbarkeit in der Primarstufe als problematisch erwiesen, da es den Entwicklungsstand der Schülerinnen und Schüler nicht berücksichtigt. Um das Kategoriensystem für zukünftige Analysen sowohl sach- als auch schülergemäß zu gestalten, sind exemplarisch im Bezug auf Jesu Verhältnis zu Pharisäern neuere fachwissenschaftliche Erkenntnisse aus der neutestamentlichen Bibelwissenschaft sowie der Judaistik mit dem didaktischen Ansatz der Elementarisierung verschränkt worden.

Universität Wien, julia.spichal@gmx.at

Recorridos por la ciudad

Herejes, turcos, santos - la historia religiosa de Viena

Aun cuando actualmente solo tres cuartas partes de los austriacos son católicos, esta religión todavía domina en la ciudad. Por lo tanto, es casi impensable creer que esta ciudad en el siglo 16 era protestante. Pero, los Habsburgos decidieron ir contra la Reforma y consideraron a la Iglesia Católica hasta el final de la monarquía como un soporte del trono.

Les contaremos, cuáles son los hechos que incendian todavía los ánimos, y relataremos como y donde vivieron los miembros de otras comunidades religiosas hasta que se les concedió libertad de religión y conciencia. La generalmente admirable María Teresa se caracterizó por la intolerancia aguda contra Judíos y protestantes. Hasta que su hijo José II., cuya personalidad presentaba múltiples facetas, abrió un nuevo camino en su legislación a la tolerancia. El papa Pío VI viajó a Viena para evitar que el emperador de allí disolviera los monasterios, pero fue en vano...

Mujeres fuertes de Viena

Nosotras buscamos pistas de mujeres de Viena, de quienes se habla hasta el día de hoy: mujeres que contribuyeron crucialmente al progreso y a la educación, damas de la clase alta de la sociedad, o artistas, que animaron a otras mujeres a tomarse su vida en sus propias manos. Se encuentra, entre otras, a personajes como las escritoras Vicki Baum y Hilde Spiel, a la educadora Eugenie Schwarzwald, a la diseñadora de moda Emilie Flöge, a la actriz Lina Loos y a la activista de derechos de la mujer Marie Lang. Ellas juntas con otras pioneras de la emancipación de las mujeres fundaron una de las primeras asociaciones de mujeres en Viena.



Renovabis

Solidaritätsaktion der deutschen Katholiken
mit den Menschen in Mittel- und Osteuropa



universität
wien



KARL-FRANZENS-UNIVERSITÄT GRAZ
UNIVERSITY OF GRAZ
Katholisch-Theologische Fakultät



© Weltoebetbau der Frauen - Deutsches Komitee e.V.



KOΙΝΩΝΟΥΝΤΕΣ
Communicantes



ERZDIOESE WIEN



EVANGELISCHE KIRCHE
IN ÖSTERREICH